



# **Betriebsanleitung Bruksanvisning**

**SPEEDY VS-140/200 Vakuum-Hand-Verlegegerät  
SPEEDY VS-140/200 vakuumlyft**

**SPEEDY VS-140/200 / SPEEDY VS-140/200-XL  
SPEEDY VS-140/200-110 / SPEEDY VS-140/200-XL-110**









# Betriebsanleitung

Original Betriebsanleitung

## **SPEEDY VS-140/200 Vakuum-Hand-Verlegegerät**

**SPEEDY VS-140/200 / SPEEDY VS-140/200-XL  
SPEEDY VS-140/200-110 / SPEEDY VS-140/200-XL-110**



Bitte beachten Sie, dass das Produkt ohne vorliegende Betriebsanleitung in Landessprache nicht eingesetzt / in Betrieb gesetzt werden darf. Sollten Sie mit der Lieferung des Produkts keine Betriebsanleitung in Ihrer Landessprache erhalten haben, kontaktieren Sie uns bitte. In Länder der EU / EFTA senden wir Ihnen diese kostenlos nach. Für Länder außerhalb der EU / EFTA erstellen wir Ihnen gerne ein Angebot für eine Betriebsanleitung in Landessprache, falls die Übersetzung nicht durch den Händler/Importeur organisiert werden kann.

Please note that the product may not be used / put into operation without these operating instructions in the national language. If you did not receive operating instructions in your national language with the delivery of the product, please contact us. In countries of the EU / EFTA we will send them to you free of charge. For countries outside the EU / EFTA, we will be pleased to provide you with an offer for an operating manual in the national language if the translation cannot be organised by the dealer/importer.

#### Hinweis

Die Betriebsanleitung wurde in deutscher Sprache erstellt. Für künftige Verwendung aufbewahren. Technische Änderungen, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten.

#### Herausgeber

© Probst GmbH, 04/19

Dieses Werk ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte bleiben bei der Firma Probst GmbH. Eine Vervielfältigung des Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen des Urheberrechtsgesetzes zulässig. Eine Abänderung oder Kürzung des Werkes ist ohne ausdrückliche schriftliche Zustimmung der Firma Probst GmbH untersagt.

#### Kontakt

Probst GmbH

Gottlieb-Daimler-Straße 6

71729 Erdmannhausen, Germany

[info@probst-handling.com](mailto:info@probst-handling.com)

[www.probst-handling.com](http://www.probst-handling.com)

# Inhaltsverzeichnis

1	Wichtige Informationen .....	5
1.1	Die Technische Dokumentation ist Teil des Produkts .....	5
1.2	Hinweis zum Umgang mit dieser Betriebsanleitung .....	5
1.3	Warnhinweise in diesem Dokument .....	5
1.4	Symbole.....	5
1.5	Hinweisschilder am Hebegerät .....	6
2	Grundlegende Sicherheitshinweise .....	9
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	9
2.2	Nicht bestimmungsgemäße Verwendung.....	9
2.3	Gefahrenbereich .....	9
2.3.1	Manuelle Handhabung .....	9
2.3.2	Handhabung mit Transportmittel.....	9
2.4	Gefährdungen während des Betriebs .....	10
2.5	Umgebungs- und Betriebsbedingungen .....	10
2.6	Anforderungen an den Arbeitsplatz.....	11
2.7	Personalqualifikation .....	11
2.8	Persönliche Schutzausrüstung .....	11
2.9	Sicherheitseinrichtungen .....	12
2.10	Technischer Zustand .....	12
2.11	Verantwortung des Betreibers.....	12
2.12	Landesspezifische Vorschriften für den Betreiber .....	12
3	Produktbeschreibung.....	13
3.1	Komponenten .....	13
3.2	Bedienelemente.....	14
3.3	Vakuum-Erzeuger.....	14
3.4	Saugplatten.....	14
4	Technische Daten.....	16
5	Transport und Lagerung.....	17
5.1	Schutzausrüstung .....	17
5.2	Lieferung prüfen .....	17
5.3	Verpackung entfernen .....	17
5.4	Hebegerät transportieren .....	17
5.5	Hebegerät lagern .....	18
6	Installation .....	19
6.1	Sicherheit .....	19
6.1.1	Sicherheitshinweise für die Installation.....	19
6.1.2	Schutzausrüstung.....	19
6.2	Inbetriebnahme .....	19



7	Betrieb .....	20
7.1	Sicherheit .....	20
7.1.1	Sicherheitshinweise für die Bedienung .....	20
7.1.2	Personalqualifikation .....	21
7.1.3	Schutzausrüstung .....	21
7.1.4	Hebegerät sachgerecht nutzen .....	21
7.1.5	Verhalten im Notfall .....	22
7.2	Vor Arbeitsbeginn prüfen .....	22
7.3	Umgang mit feuchten Lasten .....	22
7.4	Saugplatte befestigen .....	23
7.5	Bedienbügel in die Arbeitsposition bringen .....	24
7.6	Bedienbügel um 90° drehen .....	25
7.7	Hebegerät einschalten .....	27
7.8	Kettenkasten mit Einhängeöse befestigen (Option) .....	28
7.9	Last anheben .....	29
7.9.1	Manuelle Handhabung .....	29
7.9.2	Handhabung mit Transportmittel (Option Einhängeöse mit Kettenkasten) .....	29
7.10	Last ablegen .....	30
7.10.1	Manuelle Handhabung .....	31
7.10.2	Handhabung mit Transportmittel (Option Einhängeöse mit Kettenkasten) .....	31
7.11	Bedienbügel in die Parkposition bringen .....	31
8	Störungsbehebung .....	34
8.1	Sicherheit .....	34
8.1.1	Sicherheitshinweise für die Störungsbehebung .....	34
8.1.2	Schutzausrüstung .....	34
8.2	Hilfe bei Störungen .....	34
9	Wartung .....	36
9.1	Sicherheit .....	36
9.1.1	Sicherheitshinweise für die Wartung .....	36
9.1.2	Schutzausrüstung .....	36
9.2	Regelmäßige Prüfungen .....	36
9.3	Wartungsplan .....	37
9.4	Dichtheit des Hebegeräts prüfen .....	37
9.5	Staubfilter reinigen .....	37
9.6	Hebegerät reinigen .....	38
9.7	Dichtlippe ersetzen .....	38
10	Außerbetriebnahme und Recycling .....	40
10.1	Sicherheit .....	40
10.2	Hebegerät außer Betrieb nehmen .....	40
10.3	Hebegerät entsorgen .....	40

# 1 Wichtige Informationen

## 1.1 Die Technische Dokumentation ist Teil des Produkts

1. Für einen störungsfreien und sicheren Betrieb befolgen Sie die Hinweise in den Dokumenten.
  2. Bewahren Sie die Technische Dokumentation in der Nähe des Produkts auf. Sie muss für das Personal jederzeit zugänglich sein.
  3. Geben Sie die Technische Dokumentation an nachfolgende Nutzer weiter.
- ⇒ Bei Missachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung kann es zu lebensgefährlichen Verletzungen kommen!
- ⇒ Für Schäden und Betriebsstörungen, die aus der Nichtbeachtung der Hinweise resultieren, übernimmt Probst keine Haftung.

Wenn Sie nach dem Lesen der Technischen Dokumentation noch Fragen haben, wenden Sie sich an den Probst-Service unter:

[www.probst-handling.com](http://www.probst-handling.com)

## 1.2 Hinweis zum Umgang mit dieser Betriebsanleitung

Das Produkt SPEEDY VS-140/200 wird allgemein Hebegerät genannt.

Die Probst GmbH wird in dieser Betriebsanleitung allgemein Probst genannt.

Diese Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise und Informationen zu den verschiedenen Betriebsphasen des Hebegeräts:

- Transport, Lagerung, Inbetriebnahme und Außerbetriebnahme
- Sicherer Betrieb, erforderliche Wartungsarbeiten, Behebung eventueller Störungen

Die Betriebsanleitung beschreibt das Hebegerät zum Zeitpunkt der Auslieferung durch Probst.

## 1.3 Warnhinweise in diesem Dokument

Warnhinweise warnen vor Gefahren, die beim Umgang mit dem Produkt auftreten können. Es gibt sie in vier Gefahrenstufen, die Sie am Signalwort erkennen.

Signalwort	Bedeutung
GEFAHR	Kennzeichnet eine Gefahr mit hohem Risiko, die zu Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn sie nicht vermieden wird.
WARNUNG	Kennzeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risiko, die zu Tod oder schwerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
VORSICHT	Kennzeichnet eine Gefahr mit einem geringem Risiko, die zu leichter oder mittlerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
HINWEIS	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Sachschäden führt.

## 1.4 Symbole



Dieses Zeichen weist auf nützliche und wichtige Informationen hin.

- ✓ Dieses Zeichen steht für eine Voraussetzung, die vor einem Handlungsschritt erfüllt sein muss.
- ▶ Dieses Zeichen steht für eine auszuführende Handlung.
- ⇒ Dieses Zeichen steht für das Ergebnis einer Handlung.

Handlungen, die aus mehr als einem Schritt bestehen, sind nummeriert:

1. Erste auszuführende Handlung.
2. Zweite auszuführende Handlung.

### 1.5 Hinweisschilder am Hebegerät

Warnung Elektrische Spannung  
2904.0397



Warnung Handverletzung durch  
Quetschung  
2904.0396



Warnung vor elektrischer Spannung  
Lebensgefahr!  
Vor Öffnen des Gehäuses, unbedingt  
vorher den Netzstecker von der Strom-  
versorgung abziehen  
2904.0387



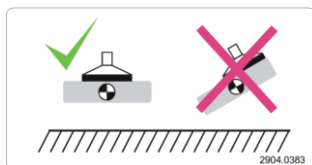
Nächste UVV-Prüfung 2904.0056



Datumsuhr für UVV-Prüfung



Last im Schwerpunkt anheben  
2904.0383



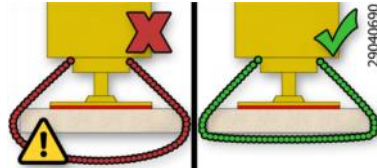
Die angesaugte Last darf keinesfalls ohne zusätzliche Sicherung durch die Lastsicherungskette angehoben und transportiert werden.

2904.0767



Lastsicherheitsketten müssen straff an der Last anliegen. Lastsicherheitsketten dürfen niemals locker unter der Last hängen!

2904.0690



Niemals unter schwebende Last treten.

2904.0210 - 30 mm

2904.0209 - 50 mm

2904.0204 - 80 mm



Betriebsanleitung lesen.

2904.0665 - 30 mm

2904.0666 - 50 mm



Gebot Gehörschutz tragen

2904.0298



## 1.6 Typenschild

### Typenschild (Beispiel)



Das Typenschild ist fest mit dem Produkt verbunden und muss immer gut lesbar sein.

Das Typenschild enthält folgende Daten:

- Artikelnummer
- Gerätenummer
- Seriennummer
- Baujahr
- Eigengewicht
- Max. zulässige Traglast
- ▶ Bei Ersatzteilbestellungen, Gewährleistungsansprüchen oder sonstigen Anfragen bitte alle oben genannten Informationen angeben.

## 2 Grundlegende Sicherheitshinweise

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Hebegerät SPEEDY VS-140/200 dient zum bodennahen Heben, Transportieren und Versetzen von porösen Platten sowie auch Waschbetonoberflächen und dergleichen.

- In der Standardversion wird das Hebegerät von zwei Bedienern manuell bedient. Maximal zulässige Traglast 140 kg.
- Mithilfe einer optional erhältlichen Einhängeöse kann das Hebegerät auch an ein geeignetes Transportmittel (Kran, Baustellenfahrzeug, ...) angeschlagen werden. Handhabung nur mit Lastsicherungskette. Maximal zulässige Traglast 200 kg.

Die Bediengriffe sind nur für eine Traglast von max. 140 kg zugelassen.

Die zu hebenden Lasten müssen genügend Eigenstabilität besitzen, um während des Hebens nicht zerstört zu werden.

Die Saugplatte ist nicht Teil des Lieferumfangs. Der Betreiber hat sicherzustellen, dass nur Saugplatten verwendet werden, die für die zu hebende Last geeignet sind. Sie muss für die Befestigung am Hebegerät bestimmt sein.

Die maximal zulässige Traglast darf nicht überschritten werden (> siehe Kap. Technische Daten). Die maximal zulässige Traglast ist abhängig von der verwendeten Saugplatte (siehe Traglastschild der Saugplatte).

Das Hebegerät ist nach dem Stand der Technik gebaut und wird betriebssicher ausgeliefert, dennoch können bei der Verwendung Gefahren entstehen.

### 2.2 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Probst übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch die Nutzung des Hebegeräts zu anderen Zwecken verursacht werden, als in der bestimmungsgemäßen Verwendung beschrieben. Als nicht bestimmungsgemäße Verwendung gilt der Einsatz des Hebegeräts bei Lasten, die nicht in der Auftragsbestätigung benannt sind oder andere physikalischen Eigenschaften als die in der Auftragsbestätigung benannten Lasten aufweisen. Insbesondere gelten die folgenden Arten der Nutzung als nicht bestimmungsgemäß:

- Verwendung als Steig- oder Kletterhilfe.
- Heben von Menschen oder Tieren.
- Lagern der Last im angesaugten Zustand.
- Ansaugen von Gebäudeteilen, Einrichtungen oder dem Untergrund.
- Ansaugen von Flüssigkeiten und Schüttgut (z. B. Granulate).
- Evakuieren von implosionsgefährdeten Gegenständen.
- Anhängen von Lasten mit Seilen, Ketten o. Ä.

### 2.3 Gefahrenbereich

#### 2.3.1 Manuelle Handhabung

Das Hebegerät wird von zwei Bedienern bedient. Die Bediener stehen zwischen den Bedienbügeln.

Der Bereich unter der Saugplatte ist als Gefahrenbereich zu betrachten.

#### 2.3.2 Handhabung mit Transportmittel

Personen, die sich im Gefahrenbereich des Hebegeräts aufhalten, können sich lebensgefährlich verletzen.

- Sicherstellen, dass sich keine unbefugten Personen im Gefahrenbereich aufhalten.
- Um ein Abscheren der Last zu vermeiden, sicherstellen, dass Kollisionen mit der Umgebung vermieden werden.

Der Gefahrenbereich des Hebegeräts umfasst folgende Bereiche:

- Der Bereich direkt unter dem Hebegerät und der Last.
- Die unmittelbare Umgebung des Hebegeräts und der Last.
- Der Arbeitsbereich des verwendeten Transportmittels.

## 2.4 Gefährdungen während des Betriebs



### ⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr durch offen liegende Saugstellen und Druckluftleitungen

- ▶ Nicht in Saugstellen und Druckluftleitungen hineinsehen, -hören oder hineinfassen.
- ▶ Offen liegende Saugstellen und Druckluftleitungen nicht in die Nähe von Augen oder Körperöffnungen bringen.
- ▶ Saugplatten nicht auf den Körper setzen.



### ⚠ VORSICHT

Spitze Gegenstände

Beschädigung von Vakuum führenden Schläuchen durch spitze Gegenstände

- ▶ Immer sicherstellen, dass die Vakuum führenden Schläuche nicht durch spitze Gegenstände beschädigt werden können.

## 2.5 Umgebungs- und Betriebsbedingungen

Das Hebegerät darf unter folgenden Bedingungen *nicht* betrieben werden:

- Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen.
- Umgebung mit säurehaltigen oder laugenhaltigen Medien.
- Einsatz über 1600 m über NN (das erforderliche Betriebsvakuum kann nicht erreicht werden).



### ⚠ VORSICHT

Gefährliche Gase, Dämpfe oder Stäube werden durch den Vakuum-Erzeuger angesaugt und verteilt.

Atembeschwerden!

- ▶ Vor Arbeitsbeginn sicherstellen, dass die angesaugte Umgebungsluft keine gefährlichen Stoffe enthält.
- ▶ Sicherstellen, dass sich auf oder in der Last keine gefährlichen Stoffe befinden, die angesaugt werden können.



### ⚠ VORSICHT

Verstopfung des Vakuum-Systems durch Ansaugen von Flüssigkeiten

Verletzungsgefahr durch Herabfallen der Last!

- ▶ Keine Flüssigkeiten oder Schüttgüter ansaugen.
- ▶ Das Manometer beachten.



## ⚠ VORSICHT

Gefahr durch Blitzeinschlag bei Gewitter!

- ▶ Je nach Intensität des Gewitters ggf. die Arbeit einstellen.

Das Hebegerät darf nur unter folgenden Bedingungen betrieben werden:

- Der Betrieb ist nur zulässig im Temperaturbereich von 3°C bis +40°C (37,5°F bis 104°F).
- Die Umgebung muss frei sein von Feuchte, Nässe, Schmutz, Staub, Öl oder anderen, die Reibung herabsetzenden klimatischen Bedingungen.
- Das Hebegerät muss für den Lastfall ausreichend dimensioniert sein.
- ▶ Im Zweifel vor der Inbetriebnahme mit Probst Rücksprache halten.

## 2.6 Anforderungen an den Arbeitsplatz

Für einen sicheren Arbeitsplatz müssen folgende Anforderungen erfüllt sein:

- Der Betreiber ist verpflichtet, für die Umgebungsbedingungen am Einsatzort eine Risikobeurteilung durchzuführen.
- Das Typenschild und die Warnhinweise müssen lesbar sein.
- Der Bediener muss eine gute Sicht über den gesamten Arbeitsbereich haben, der Arbeitsplatz muss ausreichend und blendfrei beleuchtet sein, die Umgebung des Arbeitsplatzes muss sauber und übersichtlich sein.

## 2.7 Personalqualifikation

Unqualifiziertes Personal kann Risiken nicht erkennen und ist deshalb höheren Gefahren ausgesetzt!

Der Betreiber muss folgende Punkte sicherstellen:

- Das Personal muss für die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Tätigkeiten beauftragt sein.
- Das Personal muss das 18. Lebensjahr vollendet haben und körperlich und geistig geeignet sein.
- Das Produkt darf nur von Personen bedient werden, die eine entsprechende Schulung absolviert haben.
- Das Personal muss regelmäßig eine Sicherheitsunterweisung erhalten (Häufigkeit gemäß landesspezifischen Vorschriften).
- Arbeiten an der Elektrik dürfen nur von qualifizierten Fachkräften für Elektrik durchgeführt werden.
- Die Installation sowie Reparatur- und Instandsetzungsarbeiten dürfen nur von Fachkräften der Probst GmbH oder von Personen, die eine entsprechende Schulung bei Probst nachweisen können, durchgeführt werden.

Folgende Zielgruppen werden in dieser Betriebsanleitung angesprochen:

- Personen, die in Bedienung und Reinigung des Produkts geschult sind.
- Fachkräfte für Mechanik und Elektrik, die mit der Installation, Störungsbehebung und Wartung des Produkts beauftragt sind.

Der Betreiber der Krananlage muss landesspezifische Vorschriften bezüglich Alter, Befähigung und Ausbildung des Personals einhalten.

Gültig für Deutschland:

Eine Fachkraft ist, wer aufgrund seiner fachlichen Ausbildung, seiner Kenntnisse und Erfahrungen, sowie seiner Kenntnisse der einschlägigen Bestimmungen, die ihm übertragenen Arbeiten beurteilen, mögliche Gefahren erkennen und geeignete Sicherheitsmaßnahmen treffen kann. Eine Fachkraft muss die einschlägigen fachspezifischen Regeln einhalten.

## 2.8 Persönliche Schutzausrüstung

Um Verletzungen zu vermeiden, immer eine geeignete, der Situation angepasste Schutzausrüstung tragen. Die Schutzausrüstung muss folgenden Standards genügen:

- Sicherheitsschuhe Sicherheitsklasse S1 oder besser



- Feste Arbeitshandschuhe Sicherheitskategorie 2133 oder besser
- Industrieschutzhelm
- Gehörschutz Klasse L oder höher
- Schutzbrille Klasse F
- Haarnetz
- Eng anliegende Kleidung

## 2.9 Sicherheitseinrichtungen

Das Hebegerät verfügt über folgende Sicherheitseinrichtungen:

- Manometer: Zeigt den aktuellen Druck im Vakuum-Speicher.
- Verriegelung am Betätigungshebel (8.2) Last ablösen: Verhindert versehentliches Ablösen der Last.
- Option: Lastsicherungskette
- ▶ Vor jeder Inbetriebnahme sicherstellen, dass die Sicherheitseinrichtungen in einwandfreiem Zustand sind (> siehe Kap. Sicherheitseinrichtungen prüfen).

## 2.10 Technischer Zustand

Wenn das Produkt in mangelhaftem Zustand betrieben wird, sind Sicherheit und Funktion beeinträchtigt.

- Das Hebegerät nur in technisch einwandfreiem Original-Zustand betreiben.
- Den Wartungsplan einhalten.
- Ausschließlich Probst-Originalersatzteile verwenden.
- Wenn sich das Betriebsverhalten ändert, das Hebegerät auf Störungen kontrollieren. Störungen sofort beheben!
- Das Hebegerät nicht eigenmächtig umbauen und nicht verändern.
- Sicherheitseinrichtungen auf keinen Fall unwirksam machen.

Probst übernimmt keine Haftung für Folgen einer Änderung außerhalb seiner Kontrolle.

## 2.11 Verantwortung des Betreibers

Der Betreiber ist im Arbeitsbereich des Hebegeräts Dritten gegenüber mitverantwortlich. Es dürfen keine unklaren Kompetenzen auftreten.

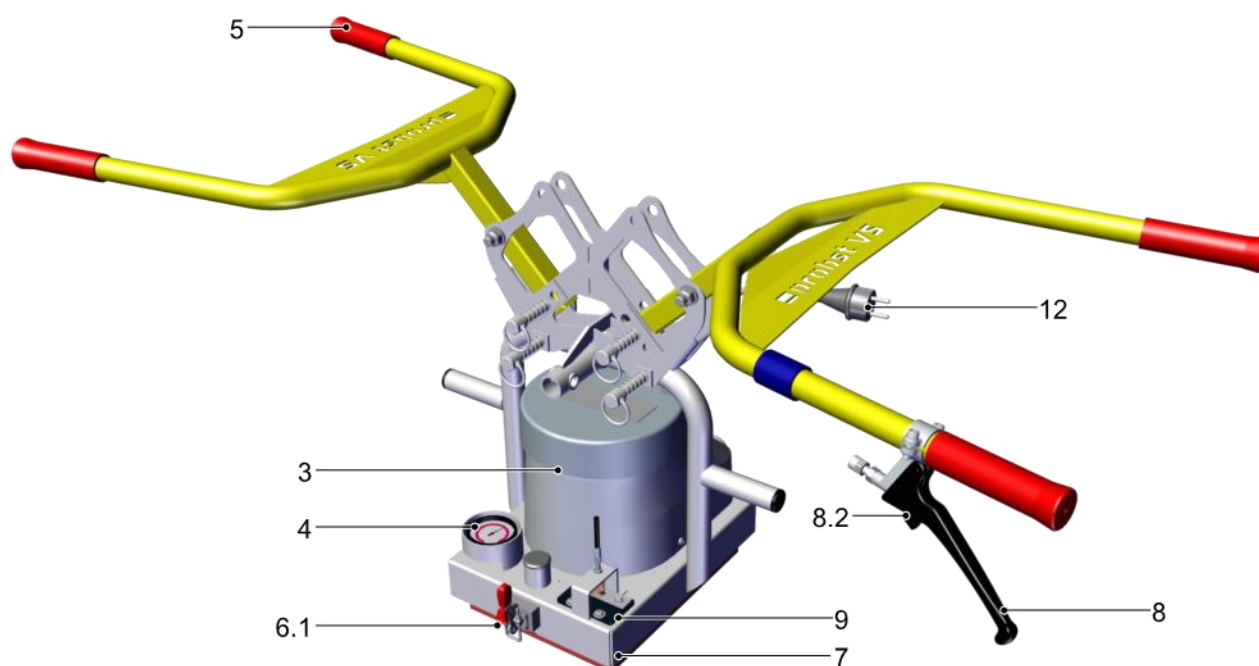
- Auf die Einhaltung regelmäßiger Pausen achten.
- Sicherstellen, dass das Hebegerät nicht von unbefugten Personen in Betrieb genommen werden kann.
- Sicherstellen, dass das Hebegerät während Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten nicht verwendet werden kann.
- Die Zuständigkeiten für die unterschiedlichen Tätigkeiten am Hebegerät klar festlegen.
- Auf die Einhaltung der Zuständigkeiten achten.
- Bei der Handhabung unbekannter Lasten gegebenenfalls durch Versuche sicherstellen, dass ein sicherer Betrieb gewährleistet ist:
  - Die Last verfügt über ausreichende Eigenstabilität, so dass sie während der Handhabung nicht beschädigt werden kann.

## 2.12 Landesspezifische Vorschriften für den Betreiber

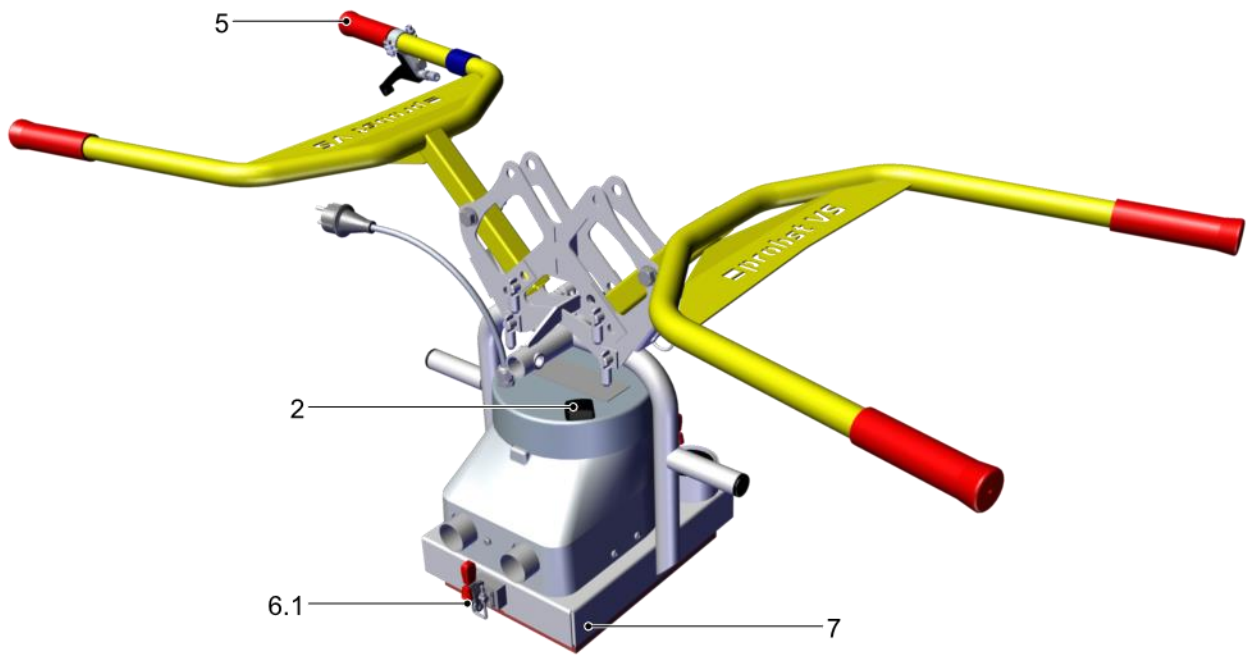
- Die landesspezifischen Vorschriften zu Unfallverhütung, Sicherheitsprüfung und Umweltschutz beachten.
- Das Hebegerät erst dann verwenden, wenn sichergestellt ist, dass das Hebezeug (Kran, Kettenzug etc.), in die es eingebaut ist, den landesspezifischen Bestimmungen und Sicherheitsvorschriften entspricht.

### 3 Produktbeschreibung

#### 3.1 Komponenten



3	Vakuum-Gebläse	4	Vakuum-Manometer
5	Bedienbügel	6.1	Schnellspanner zur Befestigung der Saugplatte
7	Grundkörper	8	Betätigungshebel Last ablösen
8.2	Verriegelung Betätigungshebel	9	Belüftungsklappe
12	Netzanschluss		



2	Hauptschalter	5	Bedienbügel
6.1	Schnellspanner zur Befestigung der Saugplatte	7	Grundkörper

### 3.2 Bedienelemente

- Der Hauptschalter (2) dient zum Ein- und Ausschalten des Vakuum-Erzeugers.
- Der Betätigungshebel (8) dient zum Ablösen der Last. Der Betätigungshebel kann erst gezogen werden, wenn die Verriegelung (8.2) gedrückt ist.

### 3.3 Vakuum-Erzeuger

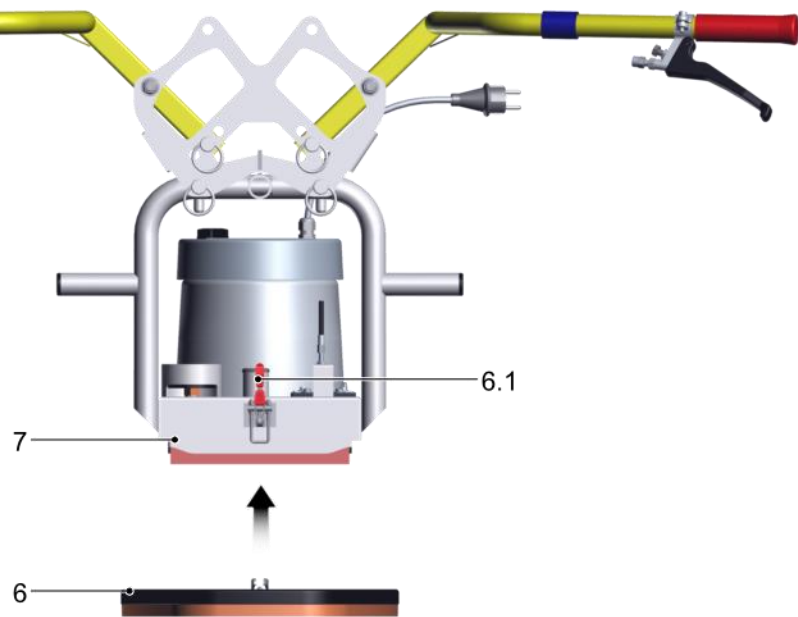
Das Vakuum wird von einem elektrisch betriebenen Vakuum-Gebläse (3) erzeugt. Die Vakuum-Erzeugung ist ausgelegt für saugdichte Lasten.

### 3.4 Saugplatten

Die Saugplatte ist nicht im Lieferumfang enthalten. Sie dient zum Ansaugen der Last. Die Auswahl der Saugplatte ist abhängig von der Last (Gewicht, Geometrie und Oberflächeneigenschaften).

Nur Saugplatten des Herstellers Probst verwenden, auf denen anhand des Traglastaufklebers zweifelsfrei eine maximal zulässige Traglast bei einem Unterdruck von -0,2 bar hervorgeht. Bei unklarer Sachlage dürfen das Hebegerät und die Saugplatte keinesfalls in Betrieb genommen werden. Firma Probst GmbH kontaktieren!

Standard-Saugplatten sind nicht für das Handhaben von Glasscheiben geeignet.



Die Saugplatte (6) muss mithilfe der beiden Schnellspanner (6.1) am Grundkörper (7) befestigt werden.



Die maximal zulässige Traglast der Saugplatte bestimmt die maximal zulässige Traglast des gesamten Hebe-  
geräts (siehe Traglastschild der Saugplatte).

## 4 Technische Daten

Modell	VS-140/200 mit Saugplatte (5270.0015)	VS-140/200 mit Saugplatte (5270.0017)	VS-140/200-XL mit Saugplatte, Einhängeöse und Kettenkasten (5270.0016)	VS-140/200-XL mit Saugplatte, Einhängeöse und Kettenkasten (5270.0018)
Spannungsversorgung	230 V 50 Hz	110 V 60 Hz	230 V 50 Hz	110 V 60 Hz
Leistungsaufnahme	1,5 kW			
Max. zulässige Traglast	Manueller Betrieb: 140 kg Betrieb mit Transportmittel: 200 kg			
Eigengewicht	20 kg	20 kg	25 kg	25 kg
Temperaturbereich	+3 bis +40 °C			
Geräusch (DIN 45 635)	<78 dB(A)			
Abmessungen Saugplatte	Variabel, bis zu 850 x 340 mm			



Die maximal zulässige Traglast der Saugplatte bestimmt die maximal zulässige Traglast des gesamten Hebe-geräts (siehe Traglastschild der Saugplatte).

Voraussetzungen für die maximal zulässige Traglast:

- Die Traglasten beziehen sich auf ein Vakuum von -0,2 bar.
- Die Last ist saugdicht.

## 5 Transport und Lagerung

### 5.1 Schutzausrüstung

- ▶ Zur Handhabung ist folgende Schutzausrüstung erforderlich:
- Sicherheitsschuhe
- Feste Arbeitshandschuhe

### 5.2 Lieferung prüfen

Der Lieferumfang kann der Auftragsbestätigung entnommen werden. Die Gewichte und Abmessungen sind in den Lieferpapieren aufgelistet.

1. Die gesamte Sendung anhand beiliegender Lieferpapiere auf Vollständigkeit prüfen.
2. Mögliche Schäden durch mangelhafte Verpackung oder durch den Transport sofort dem Spediteur und Probst melden.

### 5.3 Verpackung entfernen

Das Gerät wird auf einer Palette und in Schrumpffolie verpackt ausgeliefert.



#### HINWEIS

Scharfe Messer oder Klingen

Beschädigung der Bauteile!

- ▶ Beim Öffnen der Verpackung darauf achten, dass keine Bauteile beschädigt werden.

1. Gekennzeichnete Transporthilfen und Sicherungen entfernen.
2. Schrumpffolie öffnen und entfernen.
3. Verpackungsmaterial gemäß der landesspezifischen Gesetze und Richtlinien entsorgen.

### 5.4 Hebegerät transportieren



#### ⚠ WARNUNG

Herabfallende Gegenstände während der Handhabung der Bauteile

Schwere Verletzungen oder Tod!

- ▶ Sicherstellen, dass die verwendeten Hebehilfen und Anschlagmittel ausreichend dimensioniert sind.
- ▶ Sicherstellen, dass das Personal für den Transport mit Hubmitteln oder Flurförderfahrzeugen befugt und qualifiziert ist.
- ▶ Die Bauteile vor der Handhabung gemäß der landesspezifischen Vorschriften sichern.



## ⚠️ WARNUNG

Herabfallende Gegenstände durch unsachgemäßen Transport

Verletzungen und Sachschäden!

- ▶ Sicherstellen, dass sich niemand im Gefahrenbereich aufhält.
- 

### 5.5 Hebegerät lagern

Wenn das Hebegerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, muss es korrekt gelagert werden, um es vor Beschädigungen zu schützen. Möglichkeiten der korrekten Lagerung:

- Das Hebegerät bodennah hängen lassen.
- Das Hebegerät abhängen und einlagern.



## HINWEIS

Schäden an den Saugplatten durch ungeeignete Abstellsituation!

- ▶ Das Hebegerät nicht auf den Saugplatten abstellen.
- 



## HINWEIS

Einwirkungen von Ozon, Licht (besonders UV), Wärme, Sauerstoff, Feuchtigkeit sowie mechanische Einwirkungen können die Lebensdauer von Gummierzeugnissen verkürzen

Beschädigung der Saugplatten durch falsche Lagerung des Hebegeräts!

- ▶ Gummiteile wie Sauger und Saugplatten kühl (0°C bis +15°C, max. jedoch 25°C), dunkel, trocken, staubarm, witterungs-, ozon- und zugluftgeschützt lagern.
- 

- ▶ Das Hebegerät wettergeschützt lagern.

## 6 Installation

### 6.1 Sicherheit

#### 6.1.1 Sicherheitshinweise für die Installation

Das Hebegerät darf nur von qualifizierten Fachkräften für Elektrik und Mechanik installiert und gewartet werden.



#### **⚠️ WARNUNG**

##### Unsachgemäße Montage

Schwere Verletzungen oder Tod!

- ▶ Die Montage oder Demontage ist nur in spannungslosem und drucklosem Zustand zulässig.
- ▶ Sicherstellen, dass die zulässige Traglast des Hebezeugs (Kran, Kettenzug, Anschlagmittel usw.) mindestens so groß ist wie das Eigengewicht und die zulässige Traglast des Hebeegeräts zusammen.
- ▶ Sicherstellen, dass sich das Hebezeug in einwandfreiem Zustand befindet.
- ▶ Das Hebegerät nur mithilfe der Einhängeöse anschlagen.

#### 6.1.2 Schutzausrüstung

- ▶ Zur Handhabung ist folgende Schutzausrüstung erforderlich:
  - Sicherheitsschuhe
  - Feste Arbeitshandschuhe

### 6.2 Inbetriebnahme

1. Alle Schraubverbindungen auf festen Sitz prüfen.
  2. Die Dichtheit des Vakuum-Systems prüfen  
Dichtheit des Hebeegeräts prüfen
  3. Alle Funktionen des Hebeegeräts prüfen.
  4. Mehrere Hebeversuche mit einer Last durchführen.
- ⇒ Die Installation ist abgeschlossen, wenn die Hebeversuche erfolgreich durchgeführt sind.



Die in Europa nach der EN 13155 erforderlichen Prüfungen vor Inbetriebnahme sind durch eine Bauartprüfung abgedeckt.



## 7 Betrieb

### 7.1 Sicherheit

#### 7.1.1 Sicherheitshinweise für die Bedienung



#### **GEFAHR**

Herabfallende Gegenstände bei Handhabung über 1,8 m

Schwere Verletzungen oder Tod!

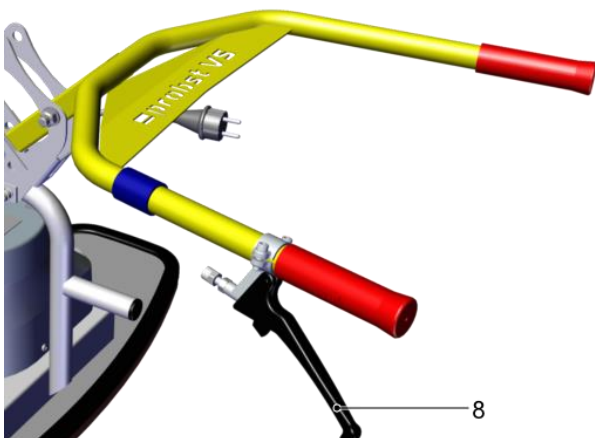
- ▶ Bei der Handhabung von Lasten, deren Schwerpunkt über 1,8 m liegt, Arbeitsbereich absperren.
- ▶ Industrieschutzhelm tragen.



#### **WARNUNG**

Schwere Verletzungen oder Tod durch herabfallende Gegenstände!

- ▶ Vor jeder Handhabung der angesaugten Last die Lastsicherungskette(n) anlegen.
- ▶ Die Lastsicherungskette(n) immer straff anlegen.
- ▶ Vor jeder Handhabung sicherstellen, dass sich keine Personen im Gefahrenbereich aufhalten.
- ▶ Lasten niemals über Personen hinweg befördern.
- ▶ Die maximal zulässige Traglast beachten (siehe Typenschild und Traglastaufkleber der Saugplatte).
- ▶ Sicherstellen, dass die maximal zulässige Traglast der Hebehilfe mindestens so groß ist wie das Eigengewicht des Hebeegeräts mit Saugplatte und der zulässigen Traglast des Hebeegeräts.
- ▶ Sicherstellen, dass sich keine losen Gegenstände auf der Last befinden.
- ▶ Lasten nicht hängend lagern.





### ⚠️ WARNUNG

Beim Ziehen des Betätigungshebels fällt die Last sofort herunter.

Verletzungsgefahr!

- ▶ Den Betätigungshebel (8) erst ziehen, wenn die Last sicher abgelegt ist.



### ⚠️ VORSICHT

Die Oberfläche der Last ist staubig, verschmutzt, ölig, feucht oder vereist.

Verletzungsgefahr durch Herabfallen der Last!

- ▶ Vor jeder Handhabung sicherstellen, dass die Oberfläche der Last sauber, trocken und eisfrei ist.

- ✓ Während der gesamten Handhabung steht der Hauptschalter auf 1.
- 1. Während der Handhabung mit einem Transportmittel den Bedienbügel nicht loslassen.
- 2. Das Manometer im Auge behalten.

#### 7.1.2 Personalqualifikation

Das Hebegerät darf ausschließlich von Bedienern genutzt werden, die folgende Anforderungen erfüllen:

- Der Bediener hat das 18. Lebensjahr vollendet.
- Der Bediener ist körperlich und geistig geeignet und es ist zu erwarten, dass er die ihm übertragenen Aufgaben zuverlässig erfüllt.
- Der Bediener wurde im Führen des Hebegerichts unterwiesen und hat die Betriebsanleitung gelesen und verstanden.

#### 7.1.3 Schutzausrüstung

- ▶ Zur Bedienung ist folgende Schutzausrüstung erforderlich:
  - Industrieschutzhelm
  - Sicherheitsschuhe
  - Je nach Last feste Arbeitshandschuhe
  - Eng anliegende Kleidung
  - Gegebenenfalls Haarnetz verwenden.



### ⚠️ VORSICHT

Hoher Geräuschpegel aufgrund von Leckagen zwischen Last und Sauggreifer

Gehörschäden!

- ▶ Den Geräuschpegel mit typischen Lasten messen.
- ▶ Je nach Lastoberfläche können Geräuschpegel auftreten, die das Tragen von Gehörschutz erfordern.

#### 7.1.4 Hebegerät sachgerecht nutzen

Eine unsachgemäße Nutzung des Hebegerichts kann zu Gefährdung der Bediener und Schäden am Produkt führen.

- Lasten nur horizontal handhaben.
- Der Hebevorgang darf nicht durch äußere Kräfte unterstützt werden.

- Bedienbügel nur zum Führen des Hebeegeräts verwenden, Schwenk- oder Neigungsbewegungen mit Bedienbügel vermeiden.
- Lasten nicht schräg ziehen, schleppen oder schleifen.
- Keine festsitzenden Lasten mit dem Hebeegerät losreißen.
- Eine Last immer nur mit einem Hebeegerät handhaben.



Das Hebeegerät immer in einer ergonomisch günstigen Arbeitshöhe führen und handhaben.

### 7.1.5 Verhalten im Notfall



#### **VORSICHT**

Verletzungsgefahr durch Notfallsituation!

- ▶ Alle Personen in der Nähe des Gefahrenbereichs sofort informieren.
  - ▶ Nicht in den Gefahrenbereich treten.
  - ▶ Wenn möglich, die Last sicher abstellen.
- 

In folgenden Situationen liegt ein Notfall vor:

- Ausfall der Vakuum-Erzeugung, z. B. bei Energieausfall.
- Bei einer Leckage, z. B. bei einem Schlauchabriss.
- Bei einer Kollision.
- Vakuum-Abfall während der Handhabung in den roten Bereich des Manometers:
  - Vakuum-Abfall unter -0,2 bar
- ▶ Wenn die Lastsicherungskette von der herabfallenden Last beansprucht wurde, die Lastsicherungskette fachgerecht prüfen und bei Bedarf ersetzen.

Beschädigte Lastsicherungsketten dürfen nicht weiter verwendet werden.

### 7.2 Vor Arbeitsbeginn prüfen

1. Sicherstellen, dass die Energiezufuhr zuverlässig funktioniert.
2. Sicherheitseinrichtungen prüfen.
3. Gerätefunktionen prüfen.

### 7.3 Umgang mit feuchten Lasten

Das Hebeegerät ist bestimmungsgemäß nicht für das Ansaugen von nassen Lasten geeignet.



#### **HINWEIS**

Ausfall der Vakuum-Pumpe durch Feuchtigkeit!

- ▶ Vor dem Ansaugen Wasser von der Saugfläche entfernen.
  - ▶ Vor dem Abschalten den Vakuum-Erzeuger bei geöffneter Belüftungsklappe (den Betätigungshebel (8) ziehen und festhalten) mindestens 1 Minute laufen lassen.
-

## 7.4 Saugplatte befestigen

Die Saugplatte ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Der Betreiber ist verantwortlich für die Auslegung der Saugplatte in Abhängigkeit von den Lasteigenschaften (Oberfläche, Dichtheit, Gewicht).



Die maximal zulässige Traglast der Saugplatte bestimmt die maximal zulässige Traglast des gesamten Hebe- geräts (siehe Traglastschild der Saugplatte).

Der Betreiber verpflichtet sich, die statische Festigkeit und die Haltekräfte in Abhängigkeit vom erreichbaren Vakuum nachzuweisen sowie die Sicherheitsfaktoren einzuhalten. Hierbei ist die Norm DIN EN 13155 in ihrer zur Zeit der Montage gültigen Fassung als Grundlage zu nehmen.

Probst GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch die Verwendung einer ungeeigneten Saugplatte entstan- den sind.



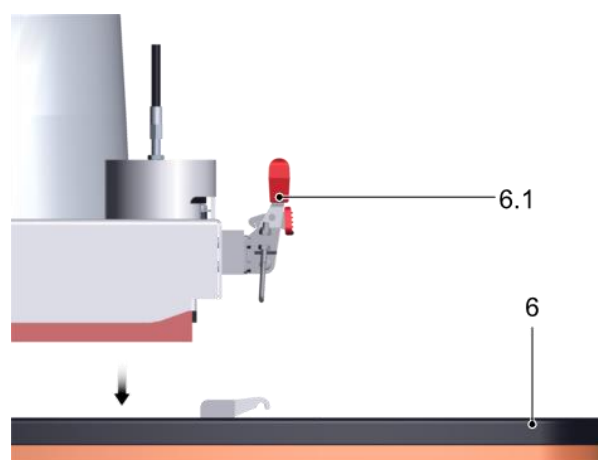
### ⚠️ WARNUNG

Unerwartetes Einschalten beim Befestigen der Saugplatte

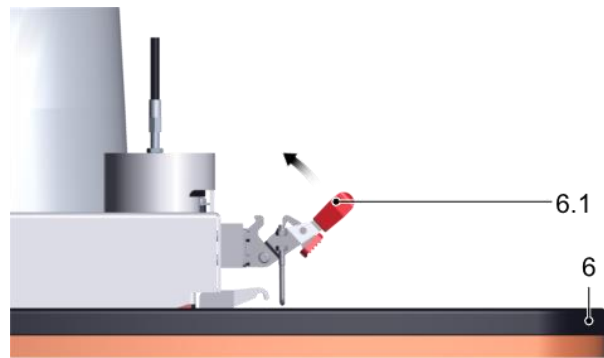
Verletzungsgefahr durch Vakuum!

- ▶ Sicherstellen, dass der Vakuum-Erzeuger während der Montage der Saugplatte nicht eingeschaltet werden kann.

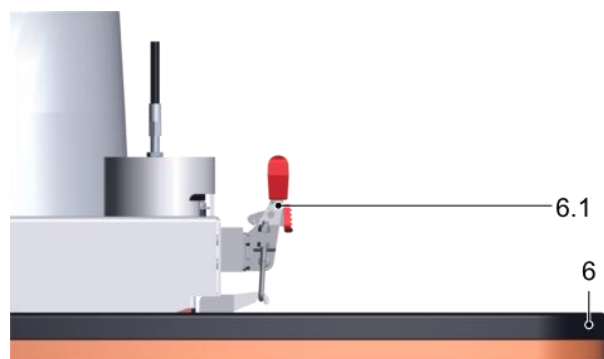
1. Das Hebegerät auf die Saugplatte (6) setzen.



2. Beide Riegel (6.1) schließen.



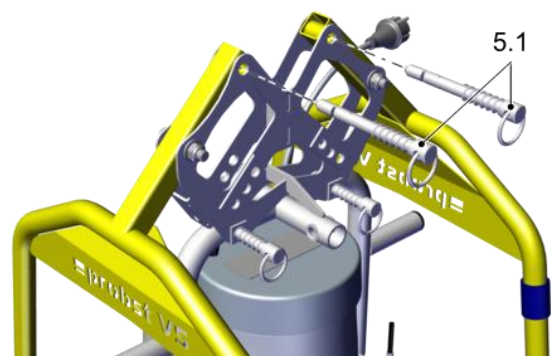
3. Sicherstellen, dass die Saugplatte sicher befestigt ist (siehe Abb.).



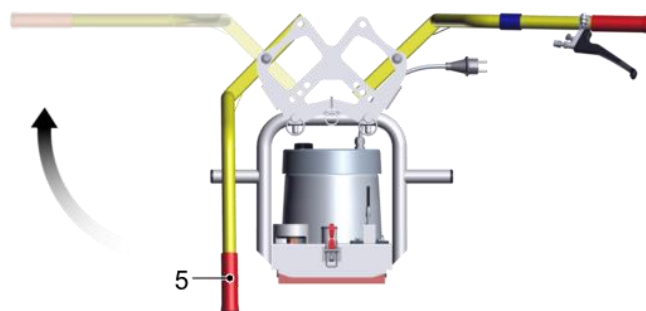
## 7.5 Bedienbügel in die Arbeitsposition bringen

Die Bedienbügel durch Umstecken der Steckbolzen in Arbeitsposition bringen.

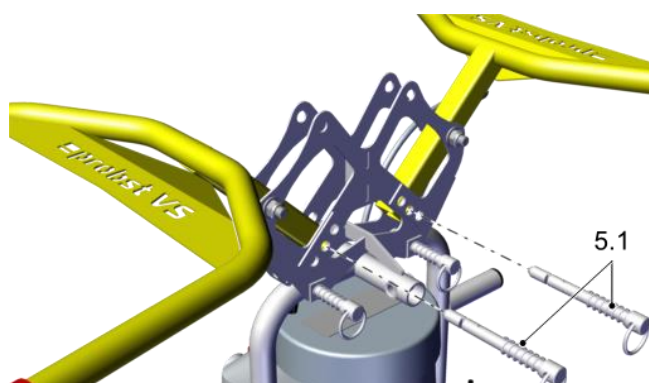
1. Beide Steckbolzen (5.1) herausziehen.



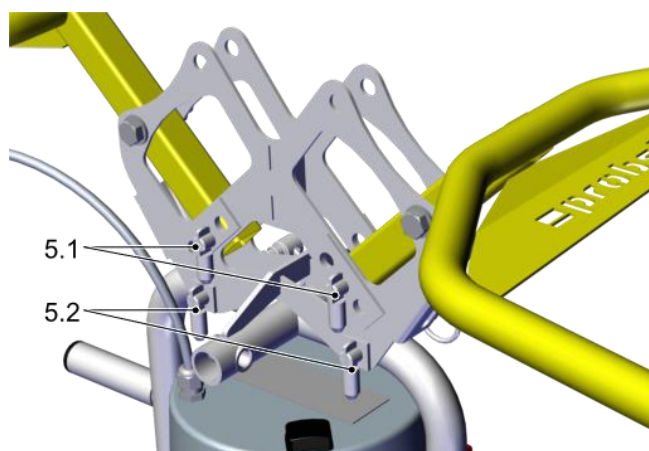
- Die Bedienbügel (5) in die Arbeitsposition klappen.



- Die Steckbolzen (5.1) wieder einsetzen.

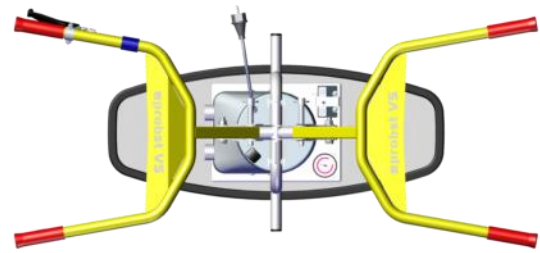
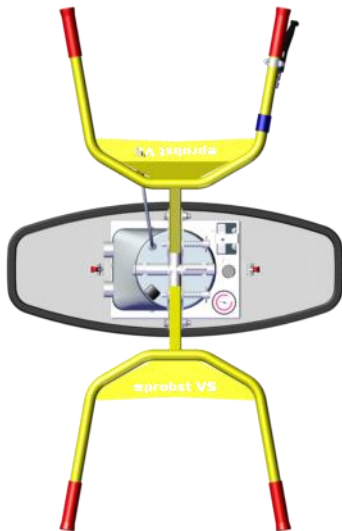


- Sicherstellen, dass die Steckbolzen (5.1) sicher verriegelt sind.



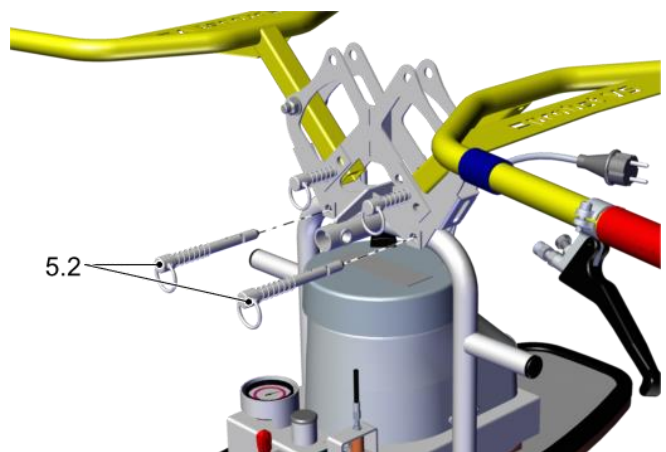
## 7.6 Bedienbügel um 90° drehen

Der Bedienbügel kann bei Bedarf um 90° gedreht werden.

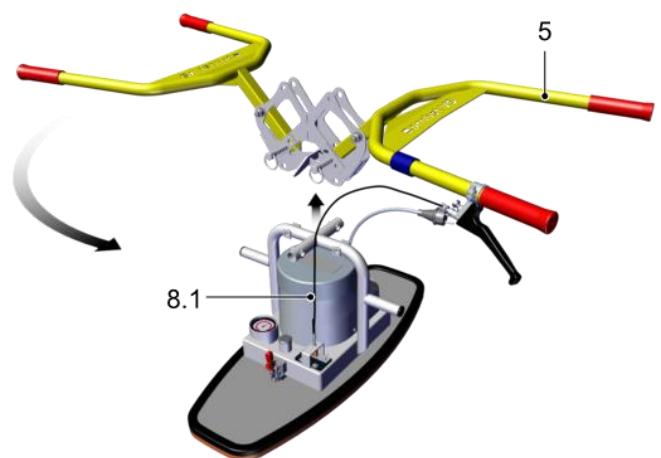


1. Das Hebegerät so abstellen, dass es nicht kippen oder rutschen kann.

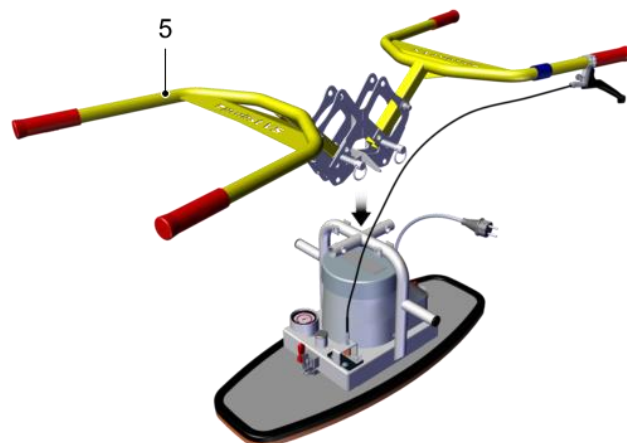
2. Beide Steckbolzen (5.2) herausziehen.



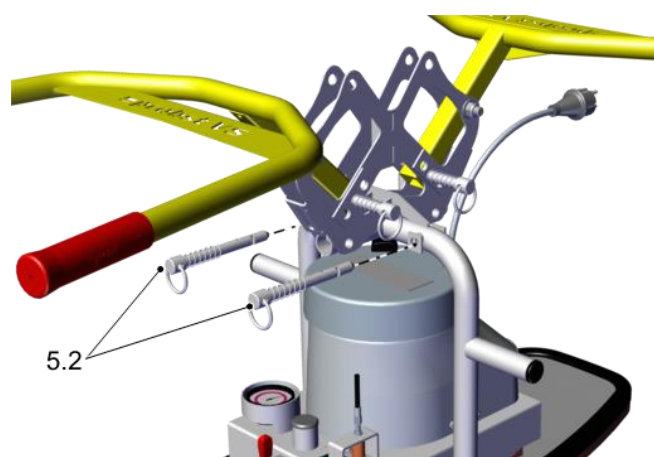
3. Den Bedienbügel (5) anheben und um 90° drehen. Sicherstellen, dass beim Drehen der Bowdenzug (8.1) nicht beschädigt wird.



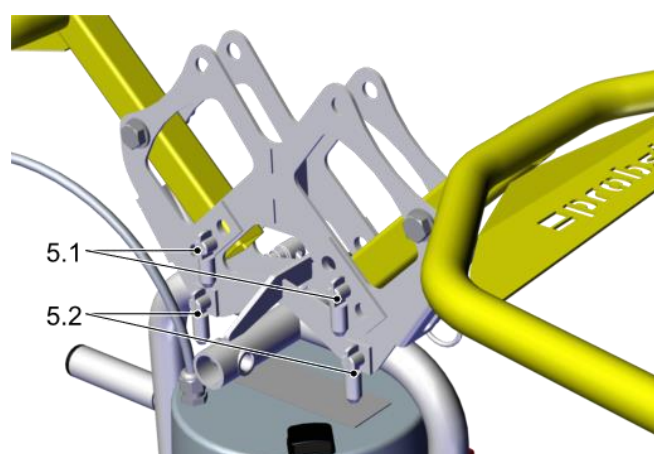
4. Den Bedienbügel auf den Grundkörper setzen.



5. Beide Steckbolzen (5.2) einsetzen.



6. Sicherstellen, dass die Steckbolzen (5.2) sicher verriegelt sind.

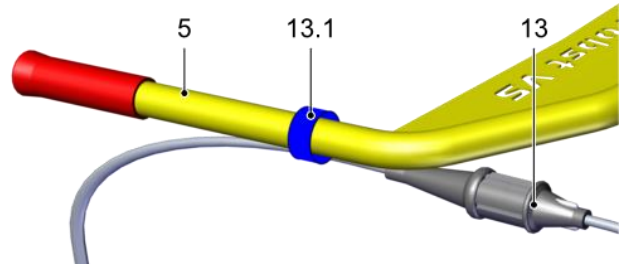


## 7.7 Hebegerät einschalten

1. Den Netzstecker (13) mit einem geeigneten Kabel (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Spannungsversorgung anschließen.



- Das Kabel mit dem Klettband (13.1) am Bedienbügel (5) befestigen.



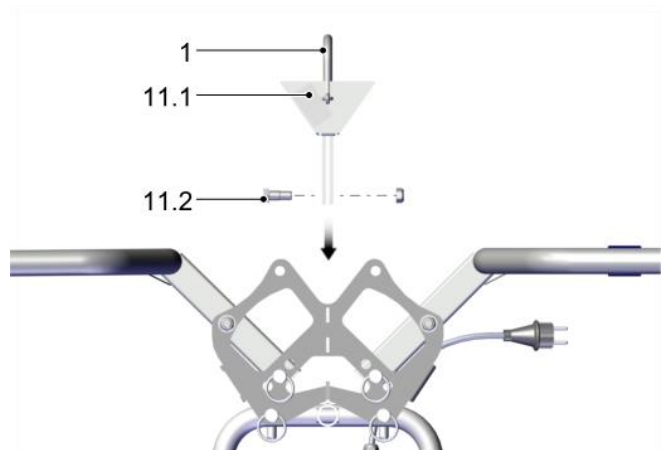
- Sicherstellen, dass der Netzstecker (13) nicht versehentlich gelöst werden kann.
- Den Hauptschalter (2) auf 1 stellen.



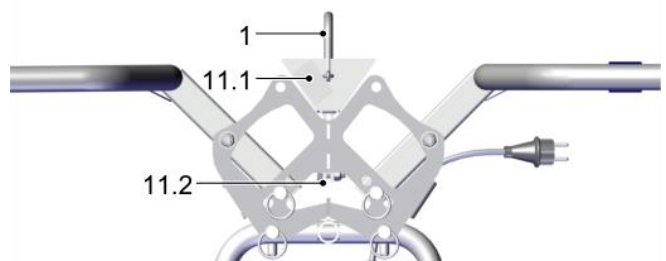
- Das Hebegerät mit laufendem Vakuum-Erzeuger nicht auf eine luftdichte Oberfläche stellen.
- Bei Arbeitspausen von mehr als zwei Minuten den Vakuum-Erzeuger abschalten.

## 7.8 Kettenkasten mit Einhängeöse befestigen (Option)

- Den Kettenkasten (11.1) mit Einhängeöse auf den Grundkörper setzen.



- Die Schraube (11.2) festziehen.



- Das Hebegerät mit der Einhängeöse (1) am Transportmittel anschlagen.

## 7.9 Last anheben



### ⚠️ WARNUNG

Herabfallende Gegenstände durch unzureichendes Vakuum

Schwere Verletzungen oder Tod!

- ▶ Vor dem Anheben der Last sicherstellen, dass das Arbeitsvakuum von -0,2 bar erreicht ist.

- Das Verhältnis von Hebezeit zu Belüftungszeit (Ablösen) sollte etwa 2/3 zu 1/3 betragen.
- Maximale Hebezeit 2 Minuten, anschließend 1 Minute freies Saugen.

### 7.9.1 Manuelle Handhabung

Das Hebegerät muss an beiden Bedienbügeln mit zwei Bedienern angehoben werden.



### ⚠️ VORSICHT

Rutschiger Untergrund oder Hindernisse

Verletzungsgefahr durch Ausrutschen oder Stolpern

- ▶ Vor der Handhabung sicherstellen, dass die Bediener nicht rutschen oder stolpern können.

1. Das Hebegerät über dem Schwerpunkt der Last positionieren.
2. Das Hebegerät vorsichtig auf der Last aufsetzen. → Die Last wird angesaugt
3. .Sicherstellen, dass die gesamte Fläche der Saugplatte(n) auf der Last aufsitzt.
4. Vor dem Anheben sicherstellen, dass die Last nicht anhaftet oder verkantet.
5. Sobald das Manometer das Mindest-Vakuum anzeigt (-0,2 bar), die Last vorsichtig anheben.

### 7.9.2 Handhabung mit Transportmittel (Option Einhängeöse mit Kettenkasten)



### ⚠️ WARNUNG

Herabfallen der Last beim Befestigen der Lastsicherungskette

Quetschgefahr!

- ▶ Beim Befestigen der Lastsicherungskette nicht unter die Last greifen.



### ⚠️ WARNUNG

Schnelles Fahren über unebenes Gelände

Schwere Verletzungen durch Herabfallen der Last!

- ▶ Bei angehobener Last nur mit Schrittgeschwindigkeit fahren.
- ▶ Erschütterungen und ruckartiges Transportieren vermeiden.



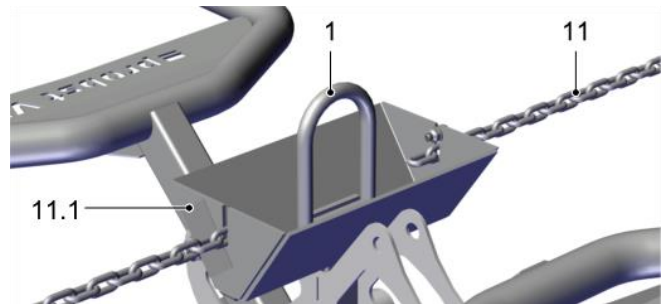
## ⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr durch Kollision!

- ▶ In Bewegungsrichtung hinter dem Hebegerät gehen und Sicherheitsabstände einhalten.

1. Sobald das Manometer das Mindest-Vakuum anzeigt (-0,2 bar), die Last vorsichtig anheben (die eventuelle Hebehilfe im Feingang betätigen).
2. Eventuelle Pendelbewegungen mit dem Bedienbügel ausgleichen.
3. Unmittelbar nach dem Aufnehmen (z. B. von einer Palette oder von einem LKW) die Last bis knapp über dem Boden absenken (ca. 20 bis 30 cm).

4. Die Lastsicherungskette (11) am Kettenkasten (11.1) befestigen.



- ⇒ Die Lastsicherungskette muss dicht an der Last anliegen.

5. Das Kettenende im Kettenkasten verstauen, damit es bei der Handhabung nicht stört.

- ⇒ Die Last kann nun bodennah transportiert werden (ca. 50 cm über dem Boden).
- Das Hebegerät am Bedienbügel führen.
- Lasten niemals über Personen hinweg befördern.
- Nur bei guter Sicht über den gesamten Arbeitsbereich arbeiten.
- Das Hebegerät so bodennah wie möglich führen.

### 7.10 Last ablegen



## ⚠ VORSICHT

Verrutschen oder Kippen der Last beim Ablegen

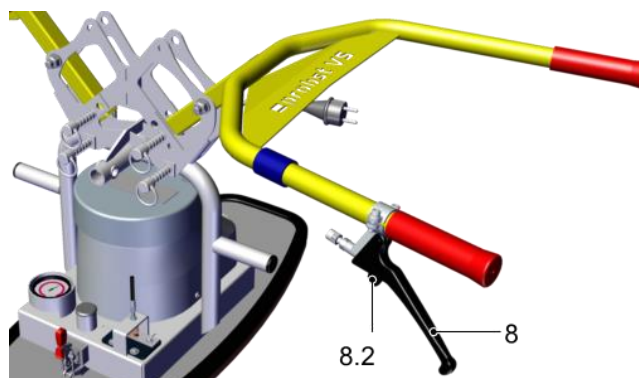
Verletzungsgefahr!

- ▶ Vor dem Lösen der Last sicherstellen, dass die Last nicht verrutschen oder kippen kann.

### 7.10.1 Manuelle Handhabung

1. Das Hebegerät mit der Last vorsichtig ablegen.
2. Vor dem Lösen der Last sicherstellen, dass die Last nicht verrutschen oder kippen kann.

3. Die Verriegelung (8.2) drücken und den Betätigungshebel (8) vorsichtig ziehen.



⇒ Die Last wird gelöst.

### 7.10.2 Handhabung mit Transportmittel (Option Einhängeöse mit Kettenkasten)



#### **! WARNUNG**

Herabfallen der Last beim Entfernen der Lastsicherungskette  
Quetschgefahr!

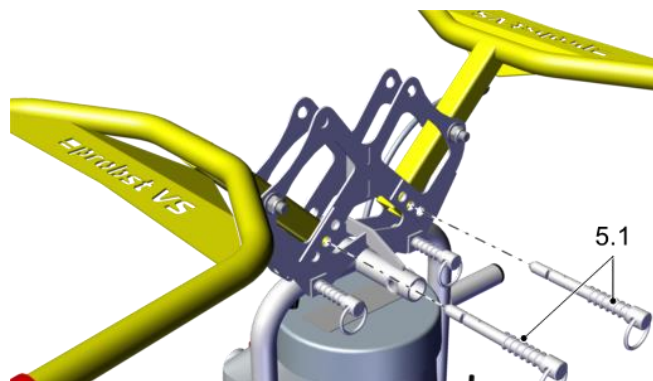
- ▶ Beim Entfernen der Lastsicherungskette nicht unter die Last greifen.

1. Die Last vorsichtig bis knapp über dem Boden absenken (ca. 20 – 30 cm).
2. Die Lastsicherungskette (11) aushängen und im Kettenkasten (11.1) verstauen.
3. Die Last vollständig absetzen.
4. Sicherstellen, dass die Last nicht verrutschen oder kippen kann.

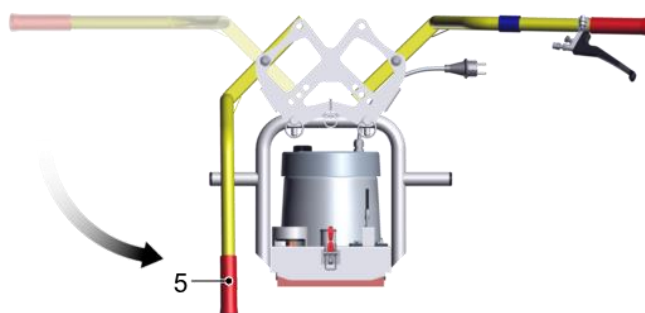
### 7.11 Bedienbügel in die Parkposition bringen

Die Bedienbügel durch Umstecken der Steckbolzen in Parkposition bringen.

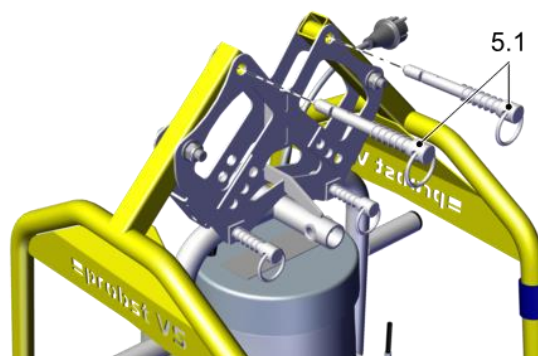
1. Beide Steckbolzen (5.1) abziehen.



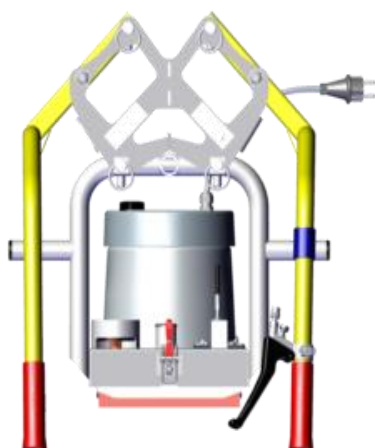
2. Die Bedienbügel (5) in die Parkposition klappen.



- Die Steckbolzen (5.1) wieder einsetzen.



- Sicherstellen, dass die Steckbolzen sicher verriegelt sind.



⇒ Das Hebegerät kann jetzt gelagert werden, ohne die Saugplatte zu beschädigen.

## 8 Störungsbehebung

### 8.1 Sicherheit

#### 8.1.1 Sicherheitshinweise für die Störungsbehebung

Störungen am Hebegerät dürfen nur von qualifizierten Fachkräften für Mechanik und Elektrik behoben werden. Das Personal muss die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.



#### **GEFAHR**

Stromschlag durch elektrische Bauteile unter Spannung

Schwere Verletzungen oder Tod!

- ▶ Vor Installations- und Wartungsarbeiten sowie vor einer Störungsbehebung sicherstellen, dass die elektrischen Bauteile nicht unter Spannung stehen.
  - ▶ Den Netzstecker ziehen.
- 



#### **WARNUNG**

Verletzungsgefahr durch Unterdruck!

- ▶ Vor einer Störungsbehebung oder vor Wartungsarbeiten den Vakuum-Erzeuger abschalten.
  - ▶ Sicherstellen, dass kein gespeichertes Restvakuum im Vakuum-Kreis verblieben ist.
- 



#### **WARNUNG**

Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Wartung oder Störungsbehebung

- ▶ Nach jeder Wartung oder Störungsbehebung die ordnungsgemäße Funktionsweise des Produkts, insbesondere der Sicherheitseinrichtungen, prüfen.
- 

#### 8.1.2 Schutzausrüstung

- ▶ Für Installation, Störungsbehebung und Wartungsarbeiten ist folgende Schutzausrüstung erforderlich:
  - Sicherheitsschuhe
  - Feste Arbeitshandschuhe

### 8.2 Hilfe bei Störungen

- ▶ Wenn die Last nicht gehoben werden kann, folgende Liste durchgehen, um den Fehler zu finden und zu beheben:

Störung	Ursache	Abhilfe
Vakuum-Erzeuger arbeitet, Last wird aber nicht angesaugt.	Die Saugplatte bedeckt die Last nicht vollständig. Leckageluft wird angesaugt.	▶ Hebegerät so auf der Last positionieren, dass die Saugplatte vollständig die Last bedeckt.
	Filtersieb ist verschmutzt.	▶ Filtersieb reinigen.
	Schlauch oder Verschraubungen sind undicht.	▶ Bauteile austauschen oder abdichten.
Mindest-Vakuum -0,2 bar wird nicht erreicht.	Dichtlippe der Saugplatte ist beschädigt.	▶ Saugplatte ersetzen.
	Last hat Risse, Aussparungen oder ist porös.	Handhabung der Last ist mit diesem Hebegerät nicht möglich.
	Manometer ist defekt.	▶ Manometer ersetzen.
	Schlauch oder Verschraubungen sind undicht.	▶ Bauteile abdichten oder ersetzen.
	Einsatzort höher als 1600 über NN.	▶ Die maximale Höhe des Einsatzorts beachten.
Die Vakuum-Erzeugung arbeitet nicht.	Der Hauptschalter steht auf AUS.	▶ Den Hauptschalter auf EIN schalten.
	Der elektrische Anschluss ist defekt.	1. Den Anschluss prüfen und reparieren. 2. Die Netzzuleitung prüfen.
	Die Temperaturüberwachung hat ausgelöst.	▶ Den Vakuum-Erzeuger abkühlen lassen.
	Die Stromaufnahme ist erhöht.	1. Den Filtersieb reinigen. 2. Den Motor auf Defekt prüfen.
	Der Vakuum-Erzeuger ist defekt.	▶ Den Vakuum-Erzeuger prüfen und gegebenenfalls den Probst-Service verständigen.



## 9 Wartung

### 9.1 Sicherheit

#### 9.1.1 Sicherheitshinweise für die Wartung

Störungen am Hebegerät dürfen nur von qualifizierten Fachkräften für Mechanik und Elektrik behoben werden. Das Personal muss die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.



#### **GEFAHR**

Stromschlag durch elektrische Bauteile unter Spannung

Schwere Verletzungen oder Tod!

- ▶ Vor Installations- und Wartungsarbeiten sowie vor einer Störungsbehebung sicherstellen, dass die elektrischen Bauteile nicht unter Spannung stehen.
  - ▶ Den Netzstecker ziehen.
- 



#### **WARNUNG**

Verletzungsgefahr durch Unterdruck!

- ▶ Vor einer Störungsbehebung oder vor Wartungsarbeiten den Vakuum-Erzeuger abschalten.
  - ▶ Sicherstellen, dass kein gespeichertes Restvakuum im Vakuum-Kreis verblieben ist.
- 



#### **WARNUNG**

Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Wartung oder Störungsbehebung

- ▶ Nach jeder Wartung oder Störungsbehebung die ordnungsgemäße Funktionsweise des Produkts, insbesondere der Sicherheitseinrichtungen, prüfen.
- 

#### 9.1.2 Schutzausrüstung

- ▶ Für Installation, Störungsbehebung und Wartungsarbeiten ist folgende Schutzausrüstung erforderlich:
  - Sicherheitsschuhe
  - Feste Arbeitshandschuhe

### 9.2 Regelmäßige Prüfungen

- Landesspezifische Vorschriften beachten.
- Landesspezifisch vorgeschriebene Inspektionstermine einhalten.
- Das Hebegerät nur nach behördlicher Freigabe zur Nutzung freigeben.

Prüfplakette mit letztem und nächsten Prüfungstermin



- Nur wenn die Prüfung erfolgreich durchgeführt worden ist, darf der Prüfer die Prüfplakette anbringen.

### 9.3 Wartungsplan



Probst gibt folgende Prüfungen und Prüfintervalle vor. Der Betreiber muss die am Einsatzort gültigen gesetzlichen Regelungen und Sicherheitsvorschriften einhalten. Die Intervalle gelten für den Einschichtbetrieb. Bei starker Beanspruchung, z. B. im Mehrschichtbetrieb, müssen die Intervalle entsprechend verkürzt werden.

Wartungstätigkeit	Täglich	Wöchentlich	Monatlich	Halbjährlich	Jährlich
Zustand der Lastsicherungskette und des Einhängenhakens prüfen.	X				X
Sicherheitseinrichtungen prüfen: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Manometer</li> <li>• Verriegelung Betätigungshebel Last ablösen</li> </ul>	X				X
Dichtlippen der Saugplatten prüfen und reinigen, bei Verschleiß ersetzen.		X			X
Filtersieb reinigen, ggf. ersetzen.		X			X
Die Dichtheit des Vakuum-Kreises prüfen.			X		X
Tragende Teile, z. B. Aufhängung auf Verformung, Verschleiß oder sonstige Beschädigung prüfen.					X
Lesbarkeit von Typen- und Traglastschild prüfen. Bei Bedarf reinigen.					X
Lesbarkeit von Warnschildern prüfen. Bei Bedarf reinigen.					X
Prüfplakette aktuell?					X
Allgemeinen Zustand des Hebeegeräts prüfen.					X
Die Betriebsanleitung ist vorhanden, lesbar und für das Personal zugänglich.					X
Elektroinstallation und Kabelverschraubungen prüfen.					X

### 9.4 Dichtheit des Hebeegeräts prüfen

Die Dichtheit des Hebeegeräts monatlich prüfen.

1. Den Vakuum-Erzeuger einschalten.
2. Das Hebeegerät auf eine Last mit dichter, glatter Oberfläche, z. B. eine Blechtafel, aufsetzen.
3. Die Last ansaugen.

Wenn dieses Vakuum nicht erreicht wird, folgende Punkte prüfen:

1. Den Zustand der Dichtlippe und der Verschraubungen prüfen.
2. Den Staubfilter mit einer Bürste reinigen.

### 9.5 Staubfilter reinigen



## GEFAHR

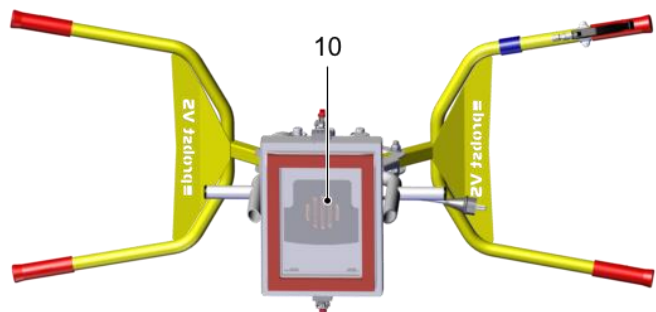
Herabfallen der Last.

Schwere Verletzungen oder Tod!

- ▶ Je nach Staubbelastung den Staubfilter mindestens einmal wöchentlich reinigen.

1. Den Vakuum-Erzeuger ausschalten.
2. Das Hebegerät vorsichtig auf die Seite kippen.

3. Den Staubfilter (10) mit einer Bürste reinigen.



## 9.6 Hebegerät reinigen

Das Hebegerät ausschließlich mit einem aktiven tensidhaltigen Reiniger (pH-neutral) reinigen.



## HINWEIS

Aggressives Reinigungsmittel

Beschädigung der Saugplatten und Vakuum-Schläuche!

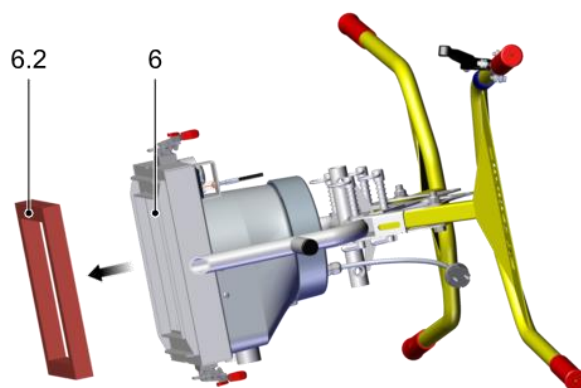
- ▶ Zur Reinigung keine aggressiven Reinigungsmittel wie z. B. Kaltreiniger, Tetrachlorkohlenstoff, Kohlenwasserstoffe oder Essigreiniger verwenden.
- ▶ Keine scharfkantigen Gegenstände (Drahtbürsten, Schleifpapier usw.) verwenden.

- Saugplatten mindestens einmal wöchentlich mit einer weichen Bürste und mit einem aktiven tensidhaltigen Reiniger (pH-neutral) reinigen.
- Gleichzeitig mechanisch reinigen (weiche Bürste oder Ultraschall).
- Bei Raumtemperatur trocknen lassen.
- Beschädigte oder verschlissene Saugplatten (z. B. mit Rissen, Löchern oder Wellenbildung) sofort ersetzen.
- Bei Mehrfachsauggreifern immer alle Saugplatten ersetzen!

## 9.7 Dichtlippe ersetzen

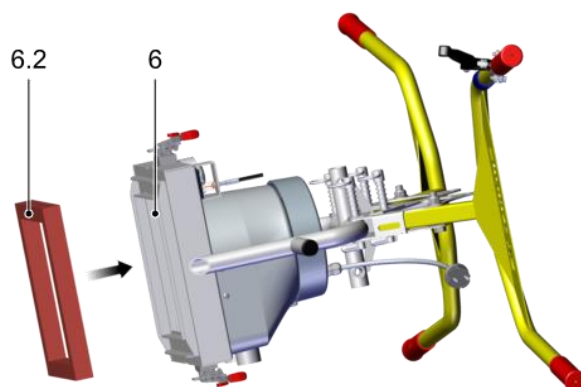
1. Das Hebegerät vorsichtig auf die Seite kippen.

2. Die vorhandene Dichtlippe (6.2) aus der Saugplatte (6) entfernen.



3. Von der neuen Dichtlippe die Schutzfolie abziehen.

4. Die neue Dichtlippe (6.2) in die Saugplatte drücken.



⇒ Das Hebegerät ist betriebsbereit.

## 10 Außerbetriebnahme und Recycling

### 10.1 Sicherheit

Das Hebegerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal außer Betrieb genommen und zur Entsorgung vorbereitet werden.

### 10.2 Hebegerät außer Betrieb nehmen

1. Den Hauptschalter auf 0 stellen.
2. Das Hebegerät sicher abstellen.
3. Bei einem Defekt das Hebegerät eindeutig kennzeichnen.
4. Die Saugplatte demontieren.
5. Gegebenenfalls Schutzüberzieher über die Saugplatte ziehen.
6. Das Hebegerät beschädigungsfrei lagern und gegen unbefugte Nutzung sichern.

### 10.3 Hebegerät entsorgen

1. Das Hebegerät außer Betrieb nehmen.
2. Die Saugplatte demontieren und entsorgen.
3. Den Vakuum-Erzeuger demontieren und entsorgen.
4. Den Grundkörper demontieren und entsorgen.



Für die sachgerechte Entsorgung wenden Sie sich bitte an ein Entsorgungsunternehmen für technische Güter mit dem Hinweis, die zu diesem Zeitpunkt geltenden Entsorgungs- und Umweltvorschriften zu beachten. Bei der Suche nach einem geeigneten Unternehmen ist Ihnen Probst gerne behilflich.

## EG-Konformitätserklärung

Bezeichnung: SPEEDY VS-140/200 Vakuum-Hand-Verlegegerät  
Typ: SPEEDY VS-140/200 / SPEEDY VS-140/200-XL  
SPEEDY VS-140/200-110 / SPEEDY VS-140/200-XL-110  
Bestell-Nr.: 5270.0015 / 5270.0016  
5270.0017 / 5270.0018  
Hersteller: Probst GmbH  
Gottlieb-Daimler-Straße 6  
71729 Erdmannhausen, Germany  
[info@probst-handling.de](mailto:info@probst-handling.de)  
[www.probst-handling.de](http://www.probst-handling.de)



Die vorstehend bezeichnete Maschine entspricht den einschlägigen Vorgaben nachfolgender EU-Richtlinien:

### 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie)

Folgende Normen und technische Spezifikationen wurden herangezogen:

#### DIN EN ISO 12100

Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsgrundsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung (ISO 12100:2010)

#### DIN EN ISO 13857

Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefährdungsbereichen mit den oberen u. unteren Gliedmaßen (ISO 13857:2008).

#### EN ISO 2151

Akustik- Kompressoren und Vakuumpumpen, Bestimmung der Geräuschemission

#### DIN EN 60204-1 (IEC 60204-1)

Sicherheit von Maschinen, Elektrische Ausrüstung von Industriemaschinen. Teil 1: Allgemeine Anforderungen

### Dokumentationsbevollmächtigter:

Name: J. Holderied  
Anschrift: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

### Unterschrift, Angaben zum Unterzeichner:

Erdmannhausen, 09.04.2019.....  
(M. Probst, Geschäftsführer)

# Wartungsnachweis

Garantieanspruch für dieses Gerät besteht nur bei Durchführung der vorgeschriebenen Wartungsarbeiten (durch eine autorisierte Fachwerkstatt)! Nach jeder erfolgten Durchführung eines Wartungsintervalls muss unverzüglich dieser Wartungsnachweis (mit Unterschrift u. Stempel) an uns übermittelt werden 1).

1) per E-Mail an: service@probst-handling.com / per Fax oder Post

Betreiber: -----

Gerätetyp: -----

Geräte-Nr.: -----

Artikel-Nr.: -----

Baujahr: -----

## Wartungsarbeiten nach 25 Betriebsstunden

Datum:	Art der Wartung:	Wartung durch Firma:
		Stempel
		.....
		Name                      Unterschrift

## Wartungsarbeiten alle 50 Betriebsstunden

Datum:	Art der Wartung:	Wartung durch Firma:
		Stempel
		.....
		Name                      Unterschrift
		Stempel
		.....
		Name                      Unterschrift
		Stempel
		.....
		Name                      Unterschrift

## Wartungsarbeiten 1x jährlich

Datum:	Art der Wartung:	Wartung durch Firma:
		Stempel
		.....
		Name                      Unterschrift
		Stempel
		.....
		Name                      Unterschrift







# Bruksanvisning

Översättning av originalbruksanvisningen

## **SPEEDY VS-140/200 vakuumlyft**

**SPEEDY VS-140/200 / SPEEDY VS-140/200-XL  
SPEEDY VS-140/200-110 / SPEEDY VS-140/200-XL-110**

## Information

Bruksanvisningen i original är skriven på tyska. Spara den för framtida bruk. Med förbehåll för tekniska ändringar, tryckfel och misstag.

## Utgivare

© Probst GmbH, 04/19

Detta verk är skyddat av upphovsrätt. De rättigheter som omfattas av den tillhör Probst GmbH. Kopiering av verket eller av en del av verket är endast tillåtet inom ramen för lagstadgade bestämmelser i upphovsrättslagen. Det är förbjudet att ändra eller korta verket utan uttryckligt skriftligt medgivande från Probst GmbH.

## Kontakt

Probst GmbH

Gottlieb-Daimler-Straße 6

71729 Erdmannhausen, Tyskland

[info@probst-handling.com](mailto:info@probst-handling.com)

[www.probst-handling.com](http://www.probst-handling.com)

# Innehållsförteckning

1	Viktig information .....	5
1.1	Den tekniska dokumentationen är en del av produkten .....	5
1.2	Information om användning av den här bruksanvisningen .....	5
1.3	Varningsanvisningar i detta dokument .....	5
1.4	Symboler .....	5
1.5	Anvisningsskyltar på lyftenheten .....	6
2	Grundläggande säkerhetsanvisningar .....	8
2.1	Avsedd användning .....	8
2.2	Ej avsedd användning .....	8
2.3	Riskområde .....	8
2.3.1	Manuell manövrering .....	8
2.3.2	Manövrering med transportmedel .....	8
2.4	Faror under drift .....	9
2.5	Omgivnings- och driftvillkor .....	9
2.6	Krav på arbetsplatsen .....	10
2.7	Personalkvalifikation .....	10
2.8	Personlig skyddsutrustning .....	11
2.9	Säkerhetsanordningar .....	11
2.10	Teknisk status .....	11
2.11	Ägarens ansvar .....	11
2.12	Landsspecifika föreskrifter för ägaren .....	11
3	Produktbeskrivning .....	12
3.1	Komponenter .....	12
3.2	Reglage .....	13
3.3	Vakuumpgenerator .....	13
3.4	Sugplattor .....	13
4	Tekniska data .....	14
5	Transport och förvaring .....	<b>Fehler! Textmarke nicht definiert.</b>
5.1	Skyddsutrustning .....	<b>Fehler! Textmarke nicht definiert.</b>
5.2	Kontrollera leverans .....	<b>Fehler! Textmarke nicht definiert.</b>
5.3	Avlägsna förpackning .....	15
5.4	Transportera lyftenhet .....	15
5.5	Förvara lyftenhet .....	15
6	Installation .....	16
6.1	Säkerhet .....	16
6.1.1	Säkerhetsanvisningar för installation .....	<b>Fehler! Textmarke nicht definiert.</b>
6.1.2	Skyddsutrustning .....	<b>Fehler! Textmarke nicht definiert.</b>
6.2	Idrifttagning .....	<b>Fehler! Textmarke nicht definiert.</b>

7	Drift.....	17
7.1	Säkerhet.....	17
7.1.1	Säkerhetsanvisningar för användning.....	17
7.1.2	Personalkvalifikation.....	18
7.1.3	Skyddsutrustning.....	18
7.1.4	Använda lyftenheten korrekt.....	18
7.1.5	Agerande vid nödläge.....	19
7.2	Kontroll före arbetsstart.....	19
7.3	Hantering av fuktig last.....	19
7.4	Sätta fast sugplatta.....	20
7.5	Föra manöverbygeln till arbetsposition.....	21
7.6	Vrida manöverbygeln 90°.....	22
7.7	Starta lyftenheten.....	24
7.8	Sätta fast kedjebox med lyftögla (tillval).....	25
7.9	Lyfta last.....	26
7.9.1	Manuell manövrering.....	26
7.9.2	Manövrering med transportmedel (tillval lyftögla med kedjebox).....	26
7.10	Lägga ned last.....	27
7.10.1	Manuell manövrering.....	28
7.10.2	Manövrering med transportmedel (tillval lyftögla med kedjebox).....	28
7.11	Föra manöverbygeln till parkeringsposition.....	28
8	Störningsavhjälpning.....	30
8.1	Säkerhet.....	30
8.1.1	Säkerhetsanvisningar för störningsavhjälpning.....	30
8.1.2	Skyddsutrustning.....	30
8.2	Hjälp vid störningar.....	30
9	Underhåll.....	32
9.1	Säkerhet.....	32
9.1.1	Säkerhetsanvisningar för underhåll.....	32
9.1.2	Skyddsutrustning.....	32
9.2	Regelbundna kontroller.....	32
9.3	Underhållsplan.....	33
9.4	Kontrollera lyftenhetens täthet.....	33
9.5	Rengöra dammfilter.....	34
9.6	Rengöra lyftenhet.....	34
9.7	Byta tätningssläpp.....	34
10	Urdrifttagning och återvinning.....	36
10.1	Säkerhet.....	36
10.2	Ta lyftenhet ur drift.....	36
10.3	Kassera lyftenhet.....	36

# 1 Viktig information

## 1.1 Den tekniska dokumentationen är en del av produkten

1. Följ anvisningarna i dokumentationen för en störningsfri och säker drift.
  2. Förvara den tekniska dokumentationen i närheten av produkten. Den måste alltid vara tillgänglig för personalen.
  3. Lämna vidare den tekniska dokumentationen till senare användare.
- ⇒ Om man underlåter att följa anvisningarna i denna bruksanvisning kan mycket allvarliga personskador uppstå!
- ⇒ Probst ansvarar inte för skador och driftstörningar som beror på att anvisningarna inte har beaktats.

Om du har frågor efter att ha läst den tekniska dokumentationen kan du kontakta Probst-service på:

[www.probst-handling.com](http://www.probst-handling.com)

## 1.2 Information om användning av den här bruksanvisningen

Produkten SPEEDY VS-140/200 kallas allmänt för lyftenhet.

Probst GmbH kallas Probst i den här bruksanvisningen.

Den här bruksanvisningen innehåller viktiga anvisningar och information om lyftenhetens olika driftfaser:

- Transport, förvaring, idrifttagning och urdrifttagning
- Säker drift, nödvändiga underhållsarbeten, avhjälpning av eventuella störningar

Bruksanvisningen beskriver lyftenheten vid tidpunkten för utleverans från Probst.

## 1.3 Varningsanvisningar i detta dokument

Varningsanvisningar varnar för faror som kan uppstå vid användning av produkten. Det finns fyra nivåer av faror som kännetecknas av signalordet.

Signalord	Innebörd
FARA	Kännetecknar en fara med hög risk som leder till dödsfall eller allvarlig personskada om den inte undviks.
VARNING	Kännetecknar fara med medelhög risk som kan leda till dödsfall eller allvarlig personskada om den inte undviks.
FÖRSIKTIGHET	Kännetecknar en fara med låg risk som leder till lindrig eller medelsvår personskada om den inte undviks.
OBS!	Kännetecknar en skada som leder till saksador.

## 1.4 Symboler



Den här symbolen hänvisar till nyttig och viktig information.

- ✓ Den här symbolen markerar en förutsättning som måste vara uppfylld före ett handlingssteg.
- ▶ Den här symbolen markerar en handling som ska utföras.
- ⇒ Den här symbolen markerar resultatet av en handling.

Handlingar som består av mer än ett steg är numrerade:

1. Första handling som ska utföras.
2. Andra handling som ska utföras.

## 1.5 Informationsskyltar på lyftenheten

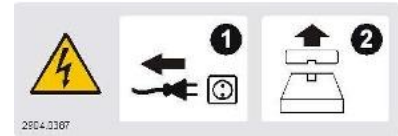
Varning för elektrisk spänning  
2904.0397



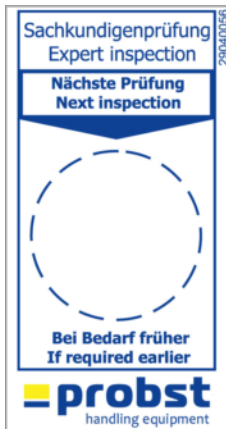
Varning för handskador på grund av  
klämning  
2904.0396



Varning för elektrisk spänning Livsfara!  
Nätkontakten måste ovillkorligen skiljas  
från strömförsörjningen innan kåpan  
öppnas  
2904.0387



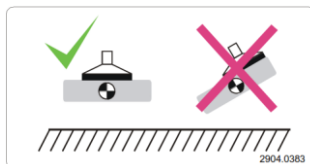
Nästa säkerhetskontroll 2904.0056



Datumcirkel för säkerhetskontroll



Lyftlast i tyngdpunkten  
2904.0383



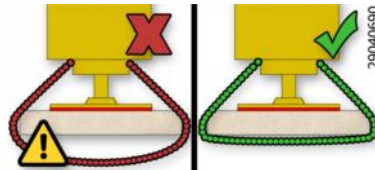
Den fastsugna lasten får under inga förhållanden lyftas upp och transporteras utan att säkras ytterligare med lastsäkringskedjan.

2904.0767



Lastsäkringskedjor måste ligga spända mot lasten. Lastsäkringskedjor får aldrig hänga löst under lasten!

2904.0690



Gå aldrig under svävande last.

2904.0210 - 30 mm  
2904.0209 - 50 mm  
2904.0204 - 80 mm



Läs bruksanvisningen.

2904.0665 - 30 mm  
2904.0666 - 50 mm



Använd hörselskydd

2904.0298



## 1.6 Typskylt

Typskylt (exempel)



Typskylten är unik för produkten och måste alltid vara läsbar.

Typskylten innehåller följande information:

- Artikelnummer
- Maskinnummer
- Serienummer
- Tillverkningsår
- Egenvikt
- Max. tillåten bärlast
- ▶ Ange all ovanstående information vid reservdelsbeställningar, garantianspråk eller andra förfrågningar.

## 2 Grundläggande säkerhetsanvisningar

### 2.1 Avsedd användning

Lyftenheten SPEEDY VS-140/200 används för lyft, transport och flytt nära marken av porösa plattor samt tvättbetongsytor och liknande.

- I standardversion manövreras lyftenheten manuellt av två personer. Maximalt tillåten lastvikt är 140 kg.
- Med hjälp av en lyftögla som finns som tillval kan lyftenheten sättas fast på ett lämpligt transportmedel (kran, byggfordon). Handhavande endast med lastsäkringskedja. Maximalt tillåten lastvikt är 200 kg.

Handtagen är bara tillåtna för laster på max. 140 kg.

De laster som ska lyftas måste ha tillräcklig egenstabilitet så att de inte blir förstörda under lyft.

Sugplattan ingår inte i leveransomfånget. Maskinägaren måste säkerställa att endast sugplattor används som är lämpade för den last som ska lyftas. Det måste vara avsedda för festsättning på lyftenheten.

Den maximalt tillåtna bärlasten får inte överskridas (> se kapitlet Tekniska data). Den maximalt tillåtna bärlasten beror på den sugplatta som används (se sugplattans bärlastskylt).

Lyftenheten är byggd med modern teknik och levereras i driftsäkert skick. Trots detta kan faror uppstå vid användning.

### 2.2 Ej avsedd användning

Probst tar inget ansvar för skador som uppstår om lyftenheten används på andra sätt än vad som beskrivs som avsedd användning. Som ej avsedd användning betraktas användning av lyftenheten med laster som inte nämns i beställningsbekräftelsen eller uppvisar andra fysikaliska egenskaper än de laster som anges i beställningsbekräftelsen. Särskilt följande typer av användning gäller som ej avsedd:

- Användning som uppstignings- eller klättringshjälp.
- Lyft av människor eller djur.
- Förvaring av last i fastsuget tillstånd.
- Fastsugning av byggnadsdelar, anordningar eller underlaget.
- Uppsugning av vätskor och bulkgoods (t.ex. granulat).
- Evakuering av föremål som kan implodera.
- Upphängning av laser med linor, kedjor och liknande.

### 2.3 Riskområde

#### 2.3.1 Manuell manövrering

Lyftenheten manövreras av två personer. Användarna står mellan manöverbyglarna.

Området under sugplattan ska betraktas som riskområdet.

#### 2.3.2 Manövrering med transportmedel

Personer som uppehåller sig i lyftenhetens riskområde kan få livshotande skador.

- Säkerställ att inga obehöriga personer uppehåller sig i riskområdet.
- Säkerställ att kollisioner med omgivningen inte kan ske för att undvika avskärning av lasten.

Lyftenhetens riskområde omfattar följande områden:

- Området direkt under lyftenheten och lasten.
- Lyftenhetens och lastens omedelbara närhet.
- Arbetsområdet för det transportmedel som används.



## 2.4 Faror under drift



### FÖRSIKTIGHET

Risk för personskador på grund av friliggande sugställen och tryckluftsledningar

- ▶ Håll ögon, öron och händer borta från sugställen och tryckluftsledningar.
- ▶ Öppet liggande sugställen och tryckluftsledningar får inte komma i närheten av ögon eller kroppsöppningar.
- ▶ Sätt inte sugplattorna mot kroppen.



### FÖRSIKTIGHET

Vassa föremål

Skador på vakuumslangar på grund av vassa föremål

- ▶ Säkerställ alltid att vakuumslangar inte kan skadas av vassa föremål.

## 2.5 Omgivnings- och driftvillkor

Lyftenheten får *inte* användas under följande förutsättningar:

- Användning i explosionsfarliga områden.
- Omgivning med syrehaltiga eller luthaltiga medier.
- Användning mer än 1 600 meter över havet (det driftvakuum som krävs kan inte uppnås).



### FÖRSIKTIGHET

Farliga gaser, ångor eller partiklar sugas upp och fördelas via vakuumgeneratoren.

Andningsbesvär!

- ▶ Säkerställ före arbetsstart att den uppsugna omgivningsluften inte innehåller några farliga ämnen.
- ▶ Säkerställ att det inte finns några farliga ämnen på eller i lasten som kan sugas in.



### FÖRSIKTIGHET

Igensättning av vakuumsystemet på grund av uppsugning av vätskor

Risk för personskador på grund av nedfallande last!

- ▶ Vätskor och bulk gods får inte sugas upp.
- ▶ Beakta manometern.



## ⚠ FÖRSIKTIGHET

Fara på grund av blixtnedslag vid oväder!

- ▶ Avbryt arbetet beroende på ovädrets intensitet.
- 

Lyftenheten får endast användas under följande förutsättningar:

- Drift är endast tillåten inom ett temperaturområde från 3°C till +40°C (37,5°F till 104°F).
- Omgivningen måste vara fri från fukt, vätska, smuts, damm, olja och andra omgivningsvillkor som påverkar friktionen.
- Lyftenheten måste vara tillräckligt dimensionerad för lasten.
- ▶ Kontakta Probst vid tveksamheter före idrifttagning.

## 2.6 Krav på arbetsplatsen

För säker drift måste följande krav vara uppfyllda:

- Det åligger ägaren att genomföra en riskbedömning avseende omgivningsvillkoren på användningsplatsen.
- Typskylten och varningsanvisningarna måste vara läsbara.
- Användaren måste ha god överblick över hela arbetsområdet, arbetsplatsen måste vara tillräckligt och bländfritt upplyst och arbetsplatsens omgivning måste vara ren och överskådlig.

## 2.7 Personalkvalifikation

Okvalificerad personal kan inte identifiera risker och är därför utsatta för större fara!

Användaren måste säkerställa följande punkter:

- Personalen måste vara utsedd att utföra de aktiviteter som beskrivs i den här bruksanvisningen.
- Personalen måste ha fyllt 18 år samt vara fysiskt och psykiskt lämpade.
- Produkten får endast användas av personer som har motsvarande utbildning.
- Personalen måste få regelbunden säkerhetsundervisning (frekvens enligt landspecifika föreskrifter).
- Arbeten på elsystemet får endast utföras av behöriga elektriker.
- Installation samt reparations- och underhållsarbeten får endast utföras av personal från Probst GmbH eller av personer som har erhållit dokumenterad utbildning via Probst.

Den här bruksanvisningen riktar sig till följande målgrupper:

- Personer som har fått utbildning i hur produkten används och rengörs.
- Fackpersonal inom mekanik och el som är utsedda att utföra installation, störningsavhjälpning och underhåll.

Ägaren till kranutrustningen måste följa landspecifika föreskrifter gällande personalens ålder, kompetens och utbildning.

I Tyskland gäller följande:

En fackman är en person som utifrån sin fackmässiga utbildning, sina kunskaper och erfarenheter samt kännedom om gällande bestämmelser kan bedöma det arbete som ska utföras, identifiera möjliga faror och vidta lämpliga säkerhetsåtgärder. En fackman måste följa gällande fackspecifika regler.

## 2.8 Personlig skyddsutrustning

Använd alltid lämplig skyddsutrustning som är anpassad och till situationen för att undvika personskador. Skyddsutrustningen måste uppfylla följande standarder:

- Skyddsskor säkerhetsklass S1 eller bättre
- Fasta arbetshandskar säkerhetskategori 2133 eller bättre
- Industriskyddshjälm
- Hörselskydd klass L eller högre
- Skyddsglasögon klass F
- Hårnät
- Åtsittande kläder

## 2.9 Säkerhetsanordningar

Lyftmaskinen förfogar över följande säkerhetsanordningar:

- Manometer: Visar det aktuella vakuumtrycket.
- Förregling på manöverspaken (8.2) lossa last: Förhindrar att lasten lossas av misstag.
- Tillval: Lastsäkringskedja
- ▶ Säkerställ före idrifttagning att säkerhetsanordningarna är i felfritt skick (> se kap. Kontrollera säkerhetsanordningar).

## 2.10 Tekniskt skick

Om produkten används i bristfälligt skick påverkas säkerhet och funktion.

- Lyftenheten får bara användas i tekniskt felfritt originalsckick.
- Följ underhållsplanen.
- Använd uteslutande originalreservdelar från Probst.
- Kontrollera lyftenheten avseende störningar om beteendet under drift ändras. Åtgärda störningar omedelbart!
- Bygg inte om och förändra inte lyftenheten på egen hand.
- Säkerhetsanordningarna får under inga villkor göras verkningslösa.

Probst ansvarar inte för följder som beror på egenmäktiga ändringar.

## 2.11 Ägarens ansvar

Ägaren är medansvarig gentemot tredje part i lyftenhetens arbetsområde. Det får inte förekomma några otydliga kompetenser.

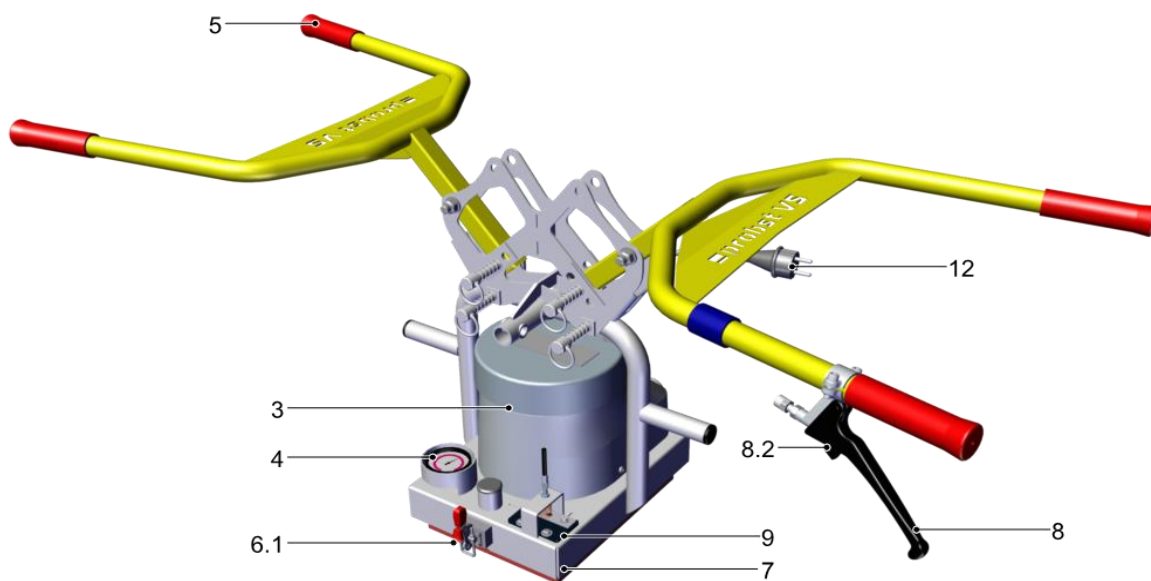
- Var noga med att göra regelbundna pauser.
- Säkerställ att lyftenheten inte kan tas i drift av obehöriga personer.
- Säkerställ att lyftenheten inte kan användas när underhålls- eller servicearbeten pågår.
- Fastställ tydligt ansvarsområden för de olika aktiviteterna avseende lyftenheten.
- Se till att hålla ansvarsområdena.
- Säkerställ i förekommande fall genom testning att säker drift kan garanteras vid hantering av okända laster:
  - Lasten har tillräcklig egenstabilitet så att den inte kan skadas under hantering.

## 2.12 Landsspecifika föreskrifter för ägaren

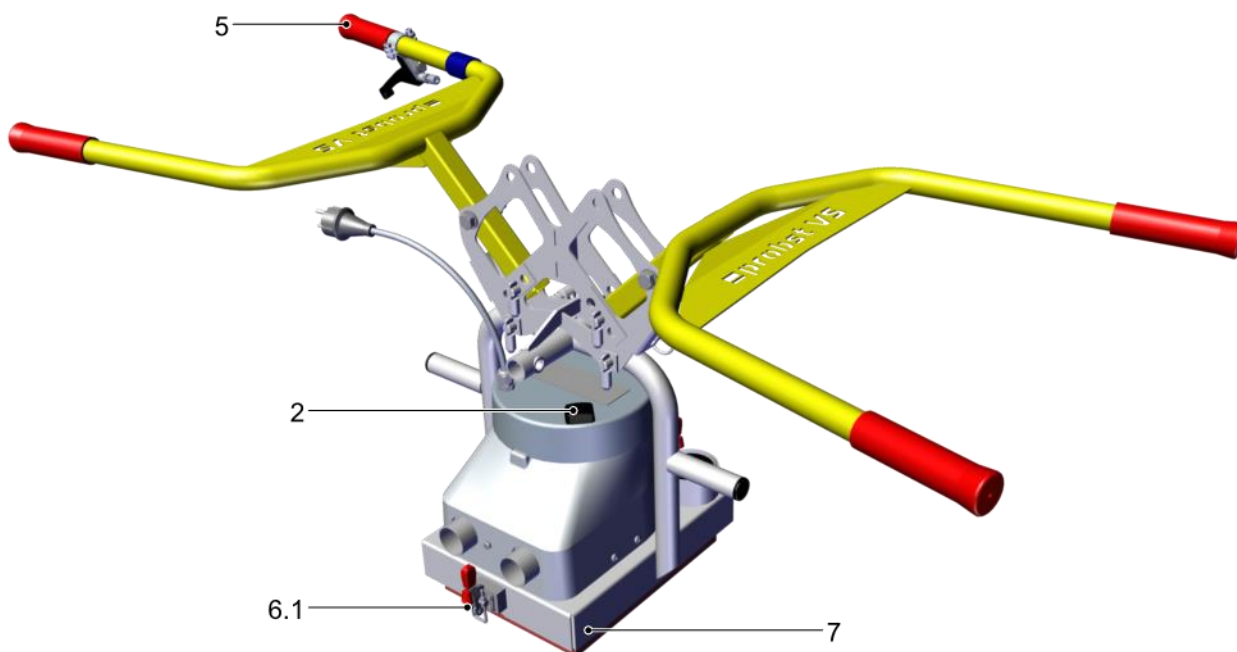
- Beakta landsspecifika olycksförebyggande föreskrifter samt föreskrifter om säkerhetskontroll och miljöskydd.
- Använd endast lyftenheten om det är säkerställt att lyftdonet (kran, kättingstalja osv.) som den används med motsvarar landsspecifika bestämmelser och säkerhetsföreskrifter.

### 3 Produktbeskrivning

#### 3.1 Komponenter



3	Vakuumfläkt	4	Vakuumanometer
5	Manöverbygel	6.1	Snabbspännare för fastsättning av sugplattan
7	Basenhet	8	Manöverspak lossa last
8.2	Förregling manöverspak	9	Ventilationsspjäll
12	Nätanslutning		



2	Huvudbrytare	5	Manöverbygel
6.1	Snabbspännare för fastsättning av sugplattan	7	Basenhet

### 3.2 Reglage

- Strömbrytaren (2) används för till- och frånkoppling av vakuumpumpen.
- Manöverspaken (8) används för att lossa lasten. Det går bara att dra i spaken om förreglingen (8.2) är intryckt.

### 3.3 Vakuumpump

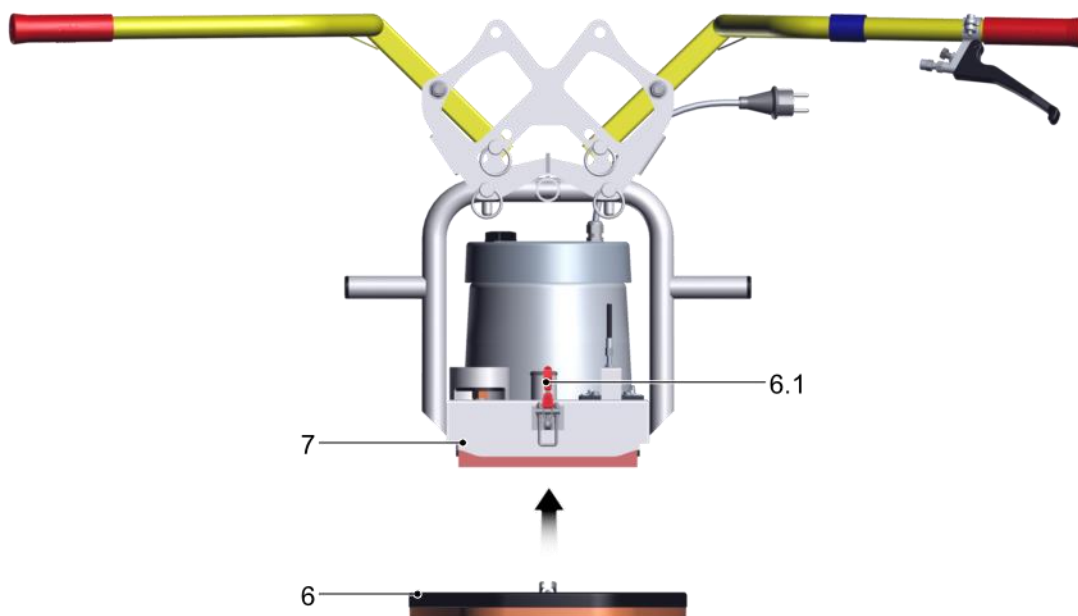
Vakuumpumpen genereras av en eldriven vakuumpump (3). Vakuumpumpen är avsedd för sugtåta laster.

### 3.4 Sugplattor

Sugplattan ingår inte i leveransomfånget. Den används för att suga fast lasten. Val av sugplatta beror på lasten (vikt, geometri och ytegenskaper).

Använd endast sugplattor från tillverkaren Probst där en maximal bärlast vid ett undertryck på -0,2 bar tydligt framgår av bärlastdekalen. Om osäkerhet råder får lyftenheten och sugplattan under inga omständigheter tas i drift. Kontakta Probst GmbH!

Standardsugplattor är inte avsedda för lyft av glasskivor.



Sugplattan (6) måste sättas fast med de båda snabbspännarna (6.1) på basenheten (7).



Sugplattans maximalt tillåtna bärlast avgör hela lyftenhetens maximalt tillåtna bärlast (se sugplattans bärlastskylt).

## 4 Tekniska data

Modell	VS-140/200 med sugplatta (5270.0015)	VS-140/200 med sugplatta (5270.0017)	VS-140/200-XL med sugplatta, lyftögla och kedjebox (5270.0016)	VS-140/200-XL med sugplatta, lyftögla och kedjebox (5270.0018)
Spänningsförsörjning	230 V 50 Hz	110 V 60 Hz	230 V 50 Hz	110 V 60 Hz
Effektförbrukning	1,5 kW			
Max. tillåten bärlast	Manuell drift: 140 kg Drift med transportmedel: 200 kg			
Egenvikt	20 kg	20 kg	25 kg	25 kg
Temperaturområde	+3 till +40 °C			
Buller (DIN 45 635)	<78 dB(A)			
Mått sugplatta	Variabla, upp till 850 × 340 mm			



Sugplattans maximalt tillåtna bärlast avgör hela lyftenhetens maximalt tillåtna bärlast (se sugplattans bärlastskylt).

Förutsättningar för maximalt tillåten bärlast:

- Bärlasterna hänför sig till ett vakuumtryck på -0,2 bar.
- Lasten är sugtät

## 5 Transport och förvaring

### 5.1 Skyddsutrustning

- ▶ Vid användning krävs följande skyddsutrustning:
  - Skyddsskor
  - Fasta arbetshandskar

### 5.2 Kontrollera leverans

Leveransomfånget framgår av beställningsbekräftelsen. Vikter och mått framgår av leveransdokumenten.

1. Kontrollera att den samlade leveransen är fullständig enligt medföljande leveransdokument.
2. Anmäl omedelbart eventuella skador som beror på bristfällig förpackning eller på transporten till speditören och Probst.

### 5.3 Avlägsna förpackning

Maskinen levereras på en pall inslagen i krympfilm.



#### OBS!

Vassa knivar eller blad

Skador på komponenterna!

- ▶ Se till att inga komponenter skadas när förpackningen öppnas.

1. Avlägsna markerade transporthjälpdelar och säkringar.
2. Öppna och avlägsna krympfilmen.
3. Kassera förpackningsmaterialet enligt landspecifika lagar och riktlinjer.

### 5.4 Transportera lyftenhet



#### ⚠ VARNING

Nedfallande föremål vid hantering av komponenterna

Allvarliga personskador eller dödsfall!

- ▶ Säkerställ att de lyft- och fästdon som används är tillräckligt dimensionerade.
- ▶ Säkerställ att personalen är behörig och kvalificerad för transport med lyftmedel och transporttruckar.
- ▶ Säkra komponenterna föra hantering enligt landspecifika föreskrifter.



#### ⚠ VARNING

Nedfallande föremål på grund av felaktig transport

Person- och sakskador!

- ▶ Säkerställ att ingen uppehåller sig i riskområdet.

### 5.5 Förvara lyftenhet

Om lyftenheten inte ska användas under en längre tid måste den förvaras korrekt för att skydda den mot skador.

Möjligheter till korrekt förvaring:

- Låt lyftenheten hänga nära golvet.
- Häng upp och förvara lyftenheten.



#### OBS!

Skador på sugplattorna på grund av olämplig förvaring!

- ▶ Placera inte lyftenheten på sugplattorna.



## OBS!

Påverkan av ozon, ljus (särskilt UV), värme, syre, fukt och mekanisk påverkan kan förkorta livslängden hos gummiprodukter

Skada på sugplattorna på grund av felaktig förvaring av lyftenheten!

- ▶ Förvara sug, sugplattor och andra gummidelar svalt (0 °C till +15 °C, dock max. 25 °C), mörkt, torrt samt skyddade mot väder, ozon och drag.

- 
- ▶ Förvara lyftenheten skyddad mot väderpåverkan.

## 6 Installation

### 6.1 Säkerhet

#### 6.1.1 Säkerhetsanvisningar för installation

Installation av och underhåll på lyftenheten får endast utföras av behörig elektriker och mekaniker.



## ⚠ VARNING

Felaktig montering

Allvarliga personskador eller dödsfall!

- ▶ Montering och demontering får endast ske i spänningsfritt och trycklöst tillstånd.
- ▶ Säkerställ att lyftdonets tillåtna bärlast (kran, kättingtalja, anslagsdon osv.) är minst så stor som lyftenhetens egenvikt och den tillåtna bärlasten tillsammans.
- ▶ Säkerställ att lyftdonet är i felfritt skick.
- ▶ Lyftöglan måste användas vid lyft av lyftenheten.

#### 6.1.2 Skyddsutrustning

- ▶ Vid användning krävs följande skyddsutrustning:
  - Skyddsskor
  - Fasta arbetshandskar

### 6.2 Idrifttagning

1. Kontrollera att alla skruvförband sitter ordentligt fast.
  2. Kontrollera att vakuumsystemet och lyftenheten är täta
  3. Kontrollera alla funktioner hos lyftenheten.
  4. Genomför flera lyftförsök med en last.
- ⇒ Installationen är avslutad när lyftförsöken har lyckats.



De kontroller före idrifttagning som krävs i Europa enligt EN 13155 täcks av en typprovning.



## 7 Drift

### 7.1 Säkerhet

#### 7.1.1 Säkerhetsanvisningar för användning



#### **FARA**

Nedfallande föremål vid användning över 1,8 m

Allvarliga personskador eller dödsfall!

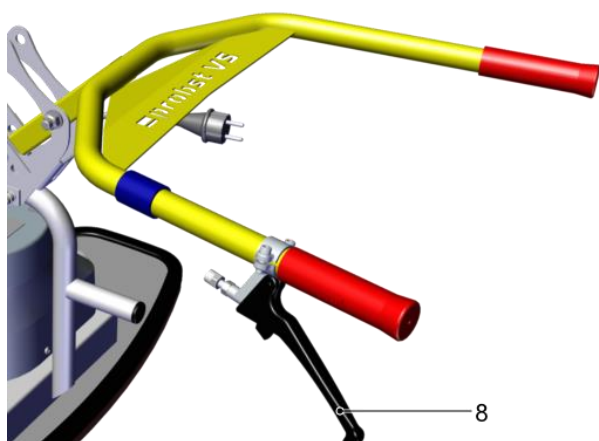
- ▶ Spärra av arbetsområdet vid hantering av laster vars tyngdpunkt ligger över 1,8 m.
- ▶ Använd industriskyddshjälm.



#### **VARNING**

Allvarliga personskador eller dödsfall på grund av nedfallande föremål!

- ▶ Använd lastsäkringskedjor före varje förflyttning av den fastsugna lasten.
- ▶ Lastsäkringskedjor måste allt ligga spända mot lasten.
- ▶ Säkerställ före varje förflyttning att inga personer uppehåller sig i riskområdet.
- ▶ Flytta aldrig laster över andra personer.
- ▶ Beakta den maximalt tillåtna bärlasten (se typskylt och bärlastdekal på sugplattan).
- ▶ Säkerställ att lyfthjälpens maximalt tillåtna bärlast är minst så stor som lyftenhetens egenvikt med sugplatta och lyftenhetens tillåtna bärlast.
- ▶ Säkerställ att inga lösa föremål befinner sig på lasten.
- ▶ Förvara inte laster hängande.





### ⚠ VARNING

När man drar i manöverspaken faller lasten omedelbart ned.

Risk för personskador!

- ▶ Dra inte i manöverspaken (8) förrän lasten är säkert nedlagd.
- 



### ⚠ FÖRSIKTIGHET

Ytan är dammig, smutsig, fuktig eller isig.

Risk för personskador på grund av nedfallande last!

- ▶ Säkerställ före hantering att lastens yta är ren, torr och isfri.
- 

- ✓ Under hela hanteringen står strömbrytaren på 1.
- 1. Släpp inte manöverbygeln vid förflyttning med ett transportmedel.
- 2. Håll ett öga på manometern.

#### 7.1.2 Personalkvalifikation

Lyftenheten får endast användas av personer som uppfyller följande krav:

- Användaren har fyllt 18 år.
- Användaren är fysiskt och psykiskt lämpad och det är att förvänta att arbetet kommer att utföras på ett tillförlitligt sätt.
- Användaren har fått instruktioner om hur lyftenheten manövreras och har läst och förstått bruksanvisningen.

#### 7.1.3 Skyddsutrustning

- ▶ Vid användning krävs följande skyddsutrustning:
  - Industriskyddshjälm
  - Skyddsskor
  - Fasta arbetshandskar utifrån last
  - Åtsittande kläder
  - Använd hårnät vid behov.



### ⚠ FÖRSIKTIGHET

Hög bullernivå på grund av läckage mellan last och suggrip

Hörselskador!

- ▶ Mät bullernivån med typiska laster.
  - ▶ Beroende på lastyta kan bullernivåer uppstå som kräver användning av hörselskydd.
-

### 7.1.4 Använda lyftenheten korrekt

Felaktig användning av lyftenheten kan utsätta användarna för fara och leda till skador på produkten.

- Laster ska enbart förflyttas horisontellt.
- Lyftförloppet får inte stötts av yttre krafter.
- Använd endast manöverbygeln för att förflytta lyftenheten och undvik sväng- och lutningsrörelser.
- Dra eller släpa inte laster snett.
- Dra inte låst fastsittande last med lyftmaskinen.
- Använd endast en lyftenhet för att hantera en last.



Förflytta och hantera alltid lyftenheten på en ergonomiskt gynnsam arbetshöjd.

### 7.1.5 Agerande vid nödläge



#### **⚠ FÖRSIKTIGHET**

Risk för personskador på grund av nödsituation!

- ▶ Informera omedelbar alla personer in närheten av riskområdet.
- ▶ Gå aldrig in i riskområdet.
- ▶ Ställ om möjligt ned lasten på ett säkert sätt.

I följande situationer föreligger ett nödläge:

- Vakuum genereras inte, t.ex. på grund av strömavbrott.
- Vid ett läckage, t.ex. på grund av en slangskada.
- Vid en kollision.
- Vakuumtrycket faller till manometerns röda område under drift:
  - Vakuumtrycket faller under -0,2 bar
- ▶ Kontrollera och byt vid behov ut en lastsäkringskedja om den har varit utsatt för nedfallande last.

Skadade lastsäkringskedjor får inte användas igen.

### 7.2 Kontroll före arbetsstart

1. Säkerställ att energiförsörjningen fungerar tillförlitligt.
2. Kontrollera säkerhetsanordningar.
3. Kontrollera enhetens funktioner.

### 7.3 Hantering av fuktig last

Lyftenheten är inte avsedd för fastsugning av blöta laster.



#### OBS!

Driftstopp i vakuumpumpen på grund av fukt!

- ▶ Avlägsna vatten från ytan före fastsugning.
- ▶ Låt vakuumgeneratoren gå minst en minut med öppet ventilationsspjäll före avstängning (dra i och håll fast manöverspaken (8)).

### 7.4 Sätta fast sugplatta

Sugplattan ingår inte i leveransomfånget.

Ägaren ansvarar för att en sugplatta används som är anpassad till lastegenskaperna (yta, täthet, vikt).



Sugplattans maximalt tillåtna bärlast avgör hela lyftenhetens maximalt tillåtna bärlast (se sugplattans bärlastskylt).

Det åligger maskinägaren att kontrollera den statiska hållfastheten och hållkrafterna i relation till det uppnådda vakuumet samt följa säkerhetsfaktorerna. Här ska man utgå ifrån standarden SS EN 13155 i dess gällande version vid tiden för monteringen.

Probst GmbH tar inget ansvar för skador som uppstår på grund av att en olämplig sugplatta används.



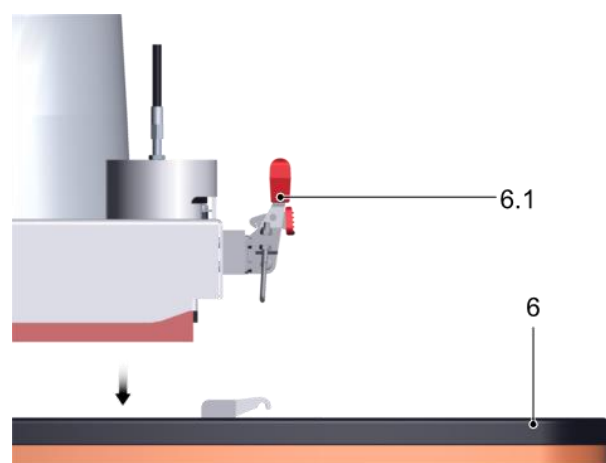
#### ⚠ VARNING

Oväntad tillkoppling vid fastsättning av sugplattan

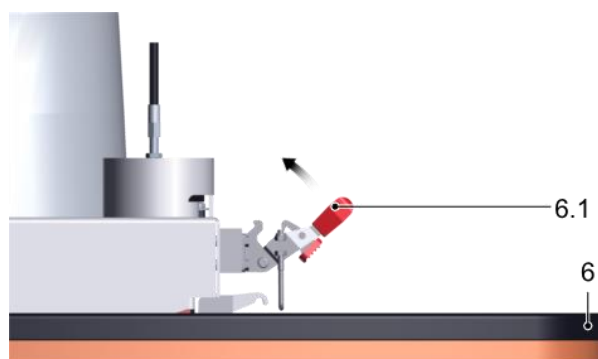
Risk för personskador på grund av vakuum!

- ▶ Säkerställ att vakuumgeneratoren inte kan startas vid montering av sugplattan.

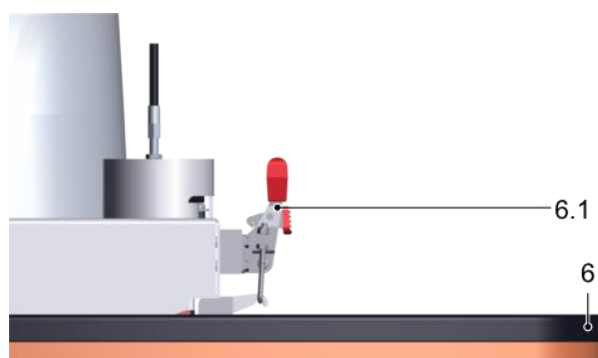
1. Placera lyftenheten på sugplattan (6).



2. Stäng båda reglarna (6.1).



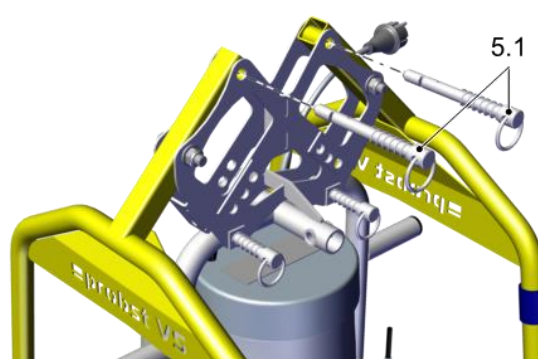
3. Säkerställ att sugplattan sitter ordentligt fast (se bild).



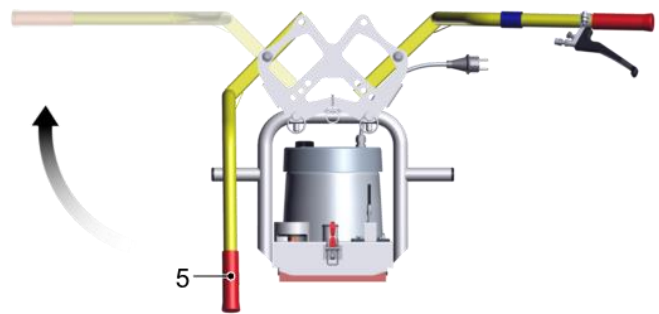
## 7.5 Föra manöverbygeln till arbetsposition

För manöverbygeln till arbetsposition genom att lossa den via stickbultarna.

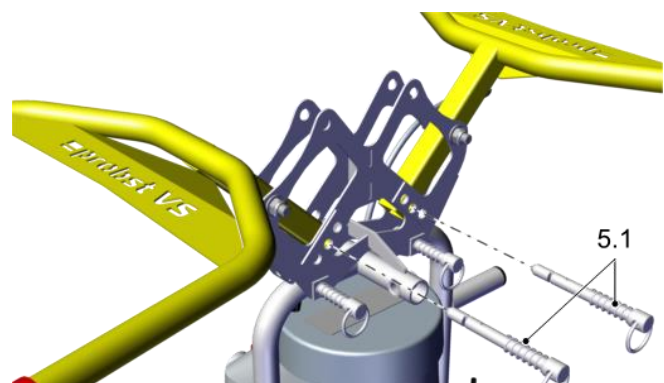
1. Dra ut båda stickbultarna (5.1).



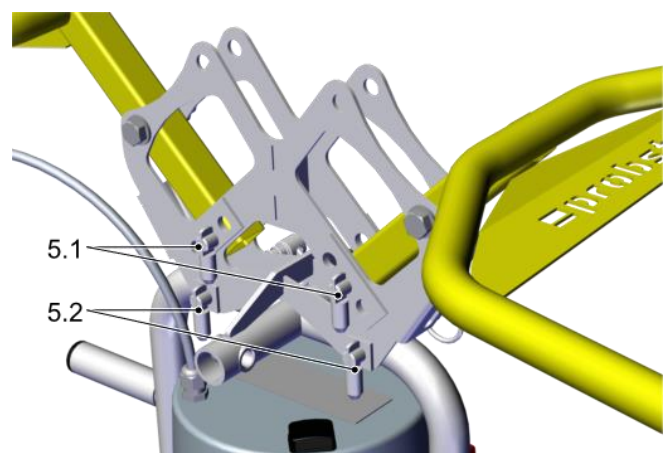
2. Fäll manöverbygeln (5) till arbetsposition.



3. Sätt tillbaka stickbultarna (5.1) igen.

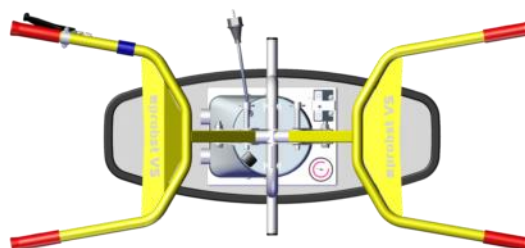
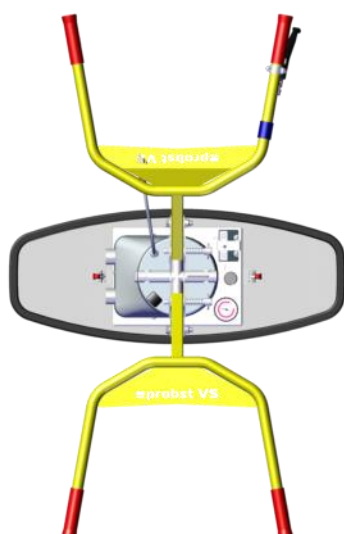


4. Kontrollera att stickbultarna (5.1) sitter säkert på plats.



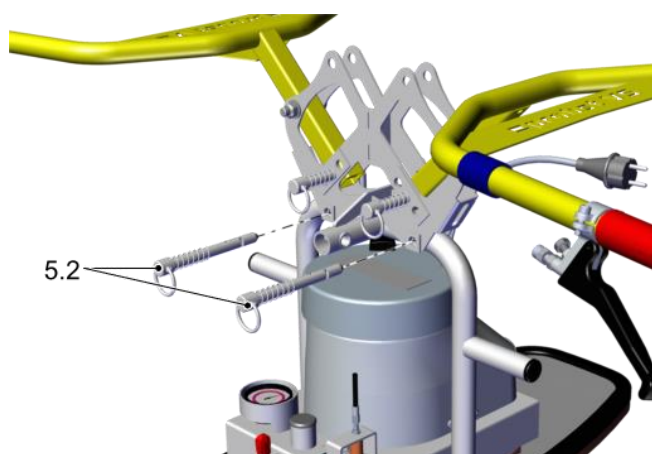
## 7.6 Vrida manöverbygeln 90°

Vid behov kan manöverbygeln vridas 90°.

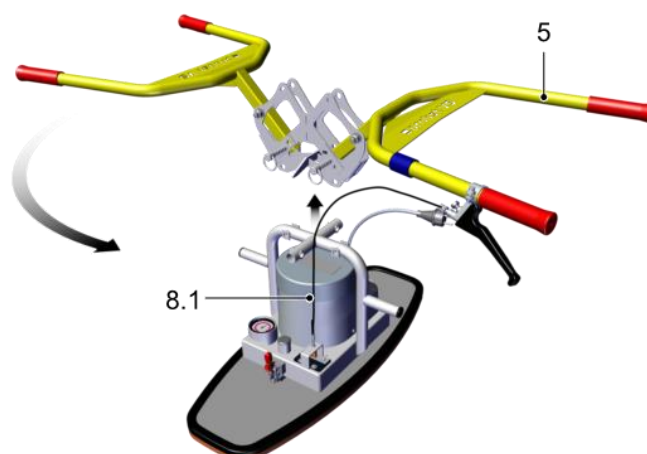


1. Placera lyftenheten så att den inte kan välta eller glida.

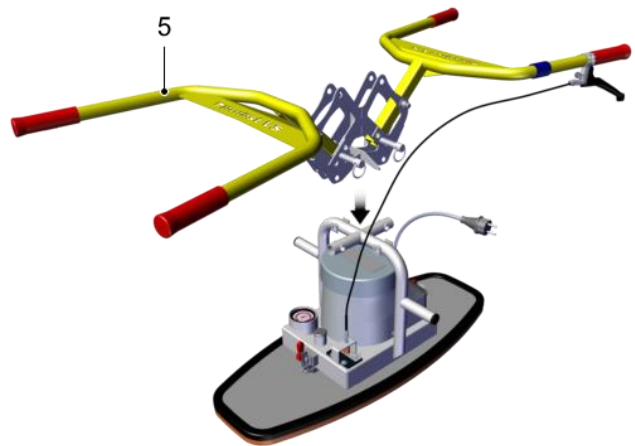
2. Dra ut båda stickbultarna (5.2).



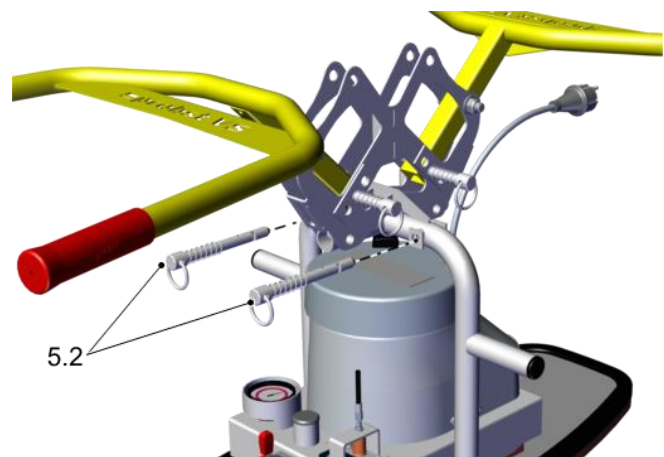
3. Lyft upp manöverbygeln (5) och vrid den 90°. Säkerställ att bowdenkabeln(8.1) inte skadas.



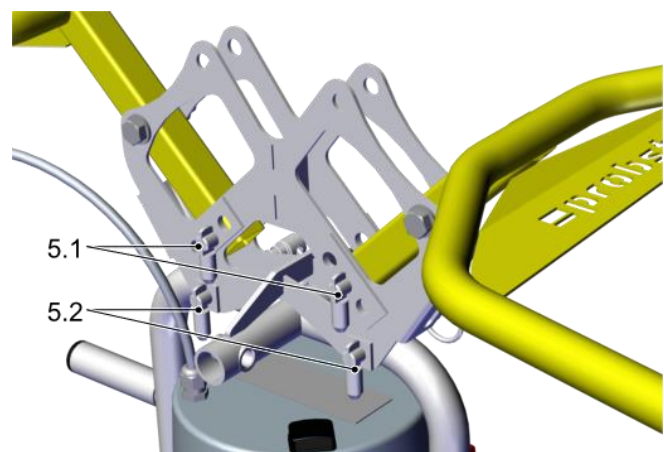
4. Placera manöverbygeln på basenheten.



5. Sätt i de båda stickbultarna (5.2).



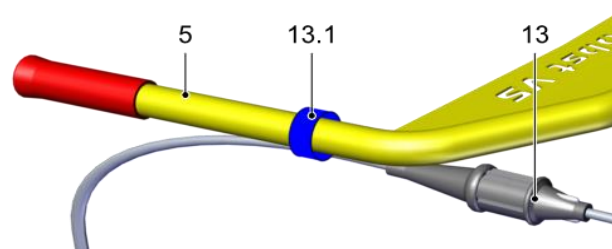
6. Kontrollera att stickbultarna (5.2) sitter säkert på plats.





## 7.7 Starta lyftenheten

1. Anslut nätkontakten (13) till spänningsförsörjningen med en lämplig kabel (ingår inte i leveransomfånget).



2. Fäst kabeln med kardborreband (13.1) på manöverbygeln (5).

3. Säkerställ att nätkontakten (13) inte kan lossas av misstag.

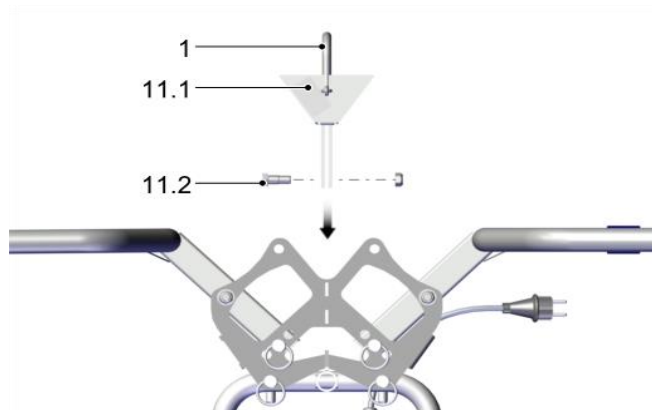
4. Ställ in strömbrytaren (2) till 1.



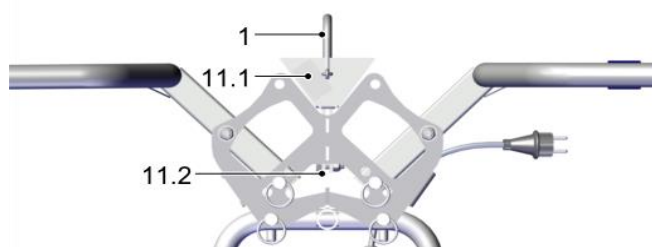
- Placera inte lyftenheten på en lufttät yta när vakuumpumpen är igång.
- Vid arbetspauser på mer än två minuter ska vakuumpumpen stängas av.

## 7.8 Sätta fast kedjebbox med lyftögla (tillval)

1. Placera kedjebboxen (11.1) med lyftögla på basenheten.



2. Dra åt skruven (11.2).



3. Sätt fast lyftenheten med lyftögla (1) på transportmedlet.

## 7.9 Lyfta last



### VARNING

Nedfallande föremål på grund av otillräckligt vakuumtryck

Allvarliga personskador eller dödsfall!

- ▶ Säkerställ att arbetsvakuumtrycket på -0,2 bar har uppnåtts före lyft av lasten.

- Förhållandet mellan lyfttid och luftningstid bör vara ungefär 2/3 mot 1/3.
- Maximal lyfttid 2 minuter följt av 1 minuts fri sugning.

### 7.9.1 Manuell manövrering

Lyftenheten måste lyftas av två användare som håller i varsin manöverbygel.



### FÖRSIKTIGHET

Halt underlag eller hinder

Risk för personskador om man halkar eller snubblar

- ▶ Säkerställ att användarna inte kan halka eller snubbla innan enheten används.

1. Positionera lyftenheten över lastens tyngdpunkt.
2. Placera försiktigt lyftenheten på lasten. → Lasten sugs fast
3. Säkerställ att sugplattans hela yta sitter fast på lasten.
4. Säkerställ att lasten inte har fastnat eller lutar innan den lyfts.
5. Lyft lasten försiktigt när manometern visar det vakuumvärde (-0,2 bar) som krävs.

### 7.9.2 Manövrering med transportmedel (tillval lyftögla med kedjebox)



### VARNING

Nedfallande last när lastsäkringskedjan sätts fast

Klämrisk!

- ▶ Grip inte tag under lasten vid fastsättning av lastsäkringskedjan.



### VARNING

Snabb körning över ojämnt underlag

Allvarliga personskador på grund av nedfallande last!

- ▶ Kör endast med gånghastighet när lasten är lyft.
- ▶ Undvik skakningar och ryckig transport.



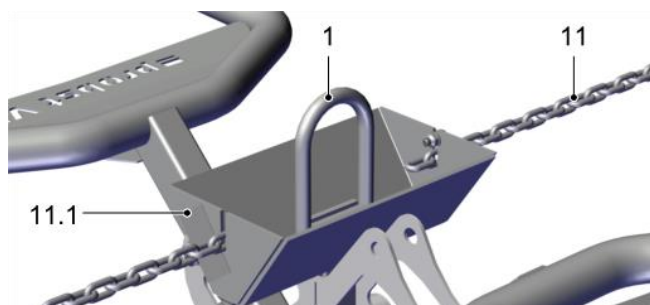
## ⚠ FÖRSIKTIGHET

Risk för personskador på grund av kollision!

- ▶ Gå bakom lyftenheten i rörelseriktning och håll säkerhetsavstånd.

1. Lyft lasten försiktigt när manometern visar det vakuumbvärde (-0,2 bar) som krävs (använd eventuell lyfthjälp med låg hastighet).
2. Utjämna eventuella pendelrörelser med manöverbygeln.
3. Sänk omedelbart ned lasten till strax över marknivån (ca 20 – 30 cm) efter att den har lyfts upp (till t.ex. från en pall eller lastbil).

4. Sätt fast lastsäkringskedjan (11) på kedjeboxen (11.1).



⇒ Lastsäkringskedjan måste ligga an mot lasten.

5. Lägg kedjeändan i kedjeboxen så att den inte är i vägen.

⇒ Lasten kan nu transporteras på låg höjd (ca 50 cm över marknivå).

- För lyftenheten med hjälp av manöverbygeln.
- Flytta aldrig laster över andra personer.
- Arbeta endast med god sikt över hela arbetsområdet.
- För lyftenheten så nära marken som möjligt.

### 7.10 Lägga ned last



## ⚠ FÖRSIKTIGHET

Glidande eller vältande last vid nedläggning

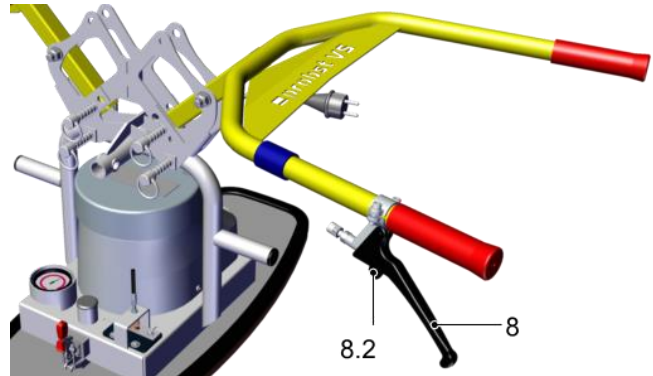
Risk för personskador!

- ▶ Säkerställ att lasten inte kan glida eller välta innan den lossas.

### 7.10.1 Manuell manövrering

1. Sätt ned lyftenheten med lasten försiktigt.
2. Säkerställ att lasten inte kan glida eller välta innan den lossas.

3. Tryck på förreglingen (8.2) och dra försiktigt i manöverspaken (8).



⇒ Lasten lossas.

### 7.10.2 Manövrering med transportmedel (tillval lyftögla med kedjebbox)



#### VARNING

Nedfallande last när lastsäkringskedjan tas bort  
Klämrisk!

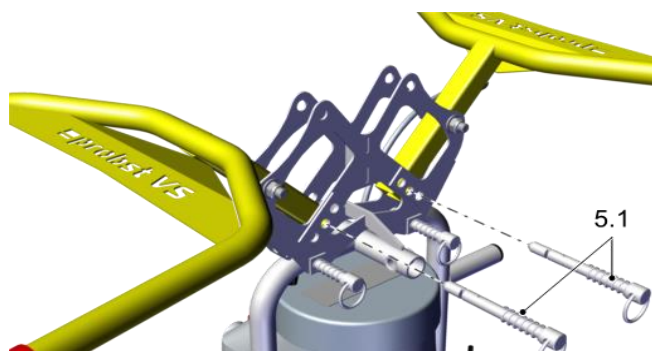
- ▶ Grip inte tag under lasten vid borttagning av lastsäkringskedjan.

1. Sänk försiktigt ned lasten till strax ovanför marken (ca 20 – 30 cm).
2. Haka loss lastsäkringskedjan (11) och placera den i kedjebboxen (11.1).
3. Sätt ned lasten helt.
4. Säkerställ att lasten inte kan glida eller välta.

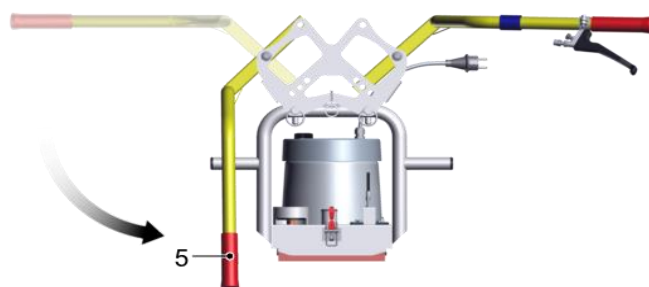
### 7.11 Föra manöverbygeln till parkeringsposition

För manöverbygeln till parkeringsposition genom att lossa den via stickbultarna.

1. Dra ut de båda stickbultarna (5.1).



2. Fäll manöverbygeln (5) till parkeringsposition.



3. Sätt tillbaka stickbultarna (5.1) igen.



4. Kontrollera att stickbultarna sitter säkert på plats.



⇒ Lyftenheten kan nu förvaras utan att skada sugplattan.

## 8 Störningsavhjälpning

### 8.1 Säkerhet

#### 8.1.1 Säkerhetsanvisningar för störningsavhjälpning

Störningar i lyftenheten får endast avhjälpas av behörig mekaniker eller elektriker.

Personalen måste ha läst och förstått bruksanvisningen.



#### FARA

Elstöt på grund av elektriska komponenter under spänning

Allvarliga personskador eller dödsfall!

- ▶ Säkerställ att elektriska komponenter är spänningsfria före installations- och underhållsarbeten samt före störningsavhjälpning.
  - ▶ Dra ur kontakten.
- 



#### VARNING

Risk för personskador på grund av undertryck!

- ▶ Koppla från vakuumpumpen före störningsavhjälpning eller underhållsarbeten.
  - ▶ Säkerställ att inget kvarstående restvakuum finns kvar i vakuumpumpen.
- 



#### VARNING

Risk för personskador genom underhåll och störningsavhjälpning som inte sker fackmannamässigt

- ▶ Kontrollera att produkten fungerar korrekt, särskilt säkerhetsanordningarna, efter varje underhåll eller störningsavhjälpning.
- 

#### 8.1.2 Skyddsutrustning

- ▶ Följande skyddsutrustning krävs vid installation, störningsavhjälpning och underhållsarbeten:
  - Skyddsskor
  - Fasta arbetshandskar

### 8.2 Hjälpa vid störningar

- ▶ Gå igenom följande lista för att hitta och åtgärda felet om det inte går att lyfta lasten:

Störning	Orsak	Åtgärd
Vakuumgeneratoren går men lasten sugas inte fast.	Sugplattan täcker inte lasten helt. Läckageluft sugas in.	▶ Placera lyftenheten på lasten så att sugplattan täcker lasten helt.
	Filtersilen är smutsig.	▶ Rengör filtersilen.
	Slang och förskruvningar är otäta.	▶ Byt eller täta komponenter.
Minsta vakuumtryck på -0,2 bar har inte uppnåtts.	Sugplattans tätningsläpp är skadad.	▶ Byt ut sugplattan.
	Lasten har sprickor, ursparningar eller är porös.	Det går inte hantera lasten med den här lyftmaskinen.
	Manometern är defekt.	▶ Byt ut manometer.
	Slang och förskruvningar är otäta.	▶ Täta eller byt ut komponenter.
	Användningsplatsen ligger högre än 1 600 m.ö.h.	▶ Beakta den maximala höjden på användningsplatsen.
Vakuumgeneratoren arbetar inte.	Strömbrytaren står i läge FRÅN.	▶ Ställ in strömbrytaren till läge TILL.
	Elanslutningen är defekt.	1. Kontrollera och reparera anslutningen. 2. Kontrollera nätledningen.
	Temperaturövervakningen har löst ut.	▶ Låt vakuumgeneratoren svalna.
	Strömförbrukningen är förhöjd.	1. Rengör filtersilen. 2. Kontrollera om motorn är defekt.
	Vakuumgeneratoren är defekt.	▶ Kontrollera vakuumgeneratoren och kontakta vid behov Probst-service.

## 9 Underhåll

### 9.1 Säkerhet

#### 9.1.1 Säkerhetsanvisningar för underhåll

Störningar i lyftenheten får endast avhjälpas av behörig mekaniker eller elektriker.

Personalen måste ha läst och förstått bruksanvisningen.



#### FARA

Elstöt på grund av elektriska komponenter under spänning

Allvarliga personskador eller dödsfall!

- ▶ Säkerställ att elektriska komponenter är spänningsfria före installations- och underhållsarbeten samt före störningsavhjälpling.
- ▶ Dra ur kontakten.



#### VARNING

Risk för personskador på grund av undertryck!

- ▶ Koppla från vakuumpumpen före störningsavhjälpling eller underhållsarbeten.
- ▶ Säkerställ att inget kvarstående restvakuum finns kvar i vakuumpumpen.



#### VARNING

Risk för personskador genom underhåll och störningsavhjälpling som inte sker fackmannamässigt

- ▶ Kontrollera att produkten fungerar korrekt, särskilt säkerhetsanordningarna, efter varje underhåll eller störningsavhjälpling.

#### 9.1.2 Skyddsutrustning

- ▶ Följande skyddsutrustning krävs vid installation, störningsavhjälpling och underhållsarbeten:
  - Skyddsskor
  - Fasta arbetshandskar

### 9.2 Regelbundna kontroller

- Beakta landspecifika föreskrifter.
- Följ landspecifikt föreskrivna inspektionstider.
- Använd lyftenheten endast efter myndigheternas godkännande.
- Provningsplakett med senaste och nästa provningstidpunkt
- Kontrollanten får bara sätta upp provningsplaketten om provningen är godkänd.





### 9.3 Underhållsplan



Probst föreskriver följande kontroller och provningsintervaller. Ägaren måste följa lagstadgade bestämmelser och säkerhetsföreskrifter som gäller på användningsplatsen. Intervallen gäller för enskiftsdrift. Vid högre intensitet, t.ex. Vid flerskiftsdrift, måste intervallen kortas i motsvarande mån.

Underhållsaktivitet	Varje dag	Varje vecka	Varje månad	Varje halvår	Varje år
Kontrollera lastsäkringskedjans och krokens skick.	X				X
Kontrollera säkerhetsanordningar: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Manometer</li> <li>• Förregling manöverspak lossa last</li> </ul>	X				X
Kontrollera och rengör sugplattans tätningsläppar, byt ut vid slitage.		X			X
Rengör filtersilen, byt vid behov.		X			X
Kontrollera att vakuumkretsen är tät.			X		X
Kontrollera bärande delar, t.ex. upphängning, avseende deformation, slitage eller andra skador.					X
Kontrollera att typ- och bärlastskyltar är läsbara. Rengör vid behov.					X
Kontrollera att varningsskyltar är läsbara. Rengör vid behov.					X
Är provningsplaketten aktuell?					X
Kontrollera lyftenhetens allmänna skick.					X
Bruksanvisning finns, är läsbar och tillgänglig för personalen.					X
Kontrollera elinstallation och kabelskruvförband.					X

### 9.4 Kontrollera lyftenhetens täthet

Kontrollera varje månad att lyftenheten är tät.

1. Starta vakuumgeneratoren.
2. Placera lyftenheten på en last med tät och slätt yta, t.ex. en metallskiva.
3. Suga fast lasten.

Kontrollera följande punkter om vakuumtrycket inte nås:

1. Kontrollera tätningsläppen och skruvförbanden.
2. Rengör dammfiltret med en borste.

## 9.5 Rengöra dammfilter



### FARA

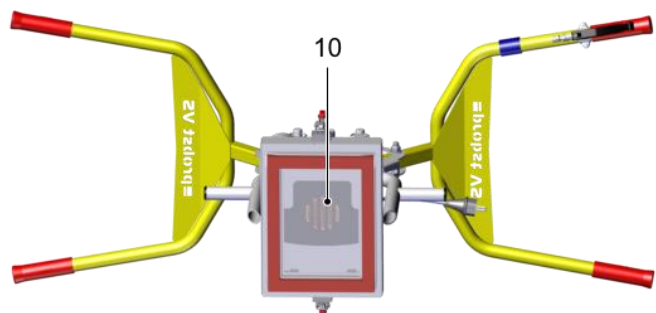
Nedfallande last.

Allvarliga personskador eller dödsfall!

- ▶ Rengör dammfiltret minst en gång i veckan beroende på dammbelastning.

1. Koppla från vakuumgeneratoren.
2. Tippa lyftenheten försiktigt åt sidan.

3. Rengör dammfiltret (10) med en borste.



## 9.6 Rengöra lyftenhet

Använd enbart ett aktivt tensidhaltigt rengöringsmedel (pH-neutralt) vid rengöring av lyftenheten.



### OBS!

Aggressivt rengöringsmedel

Skada på sugplattor och vakuumslangar!

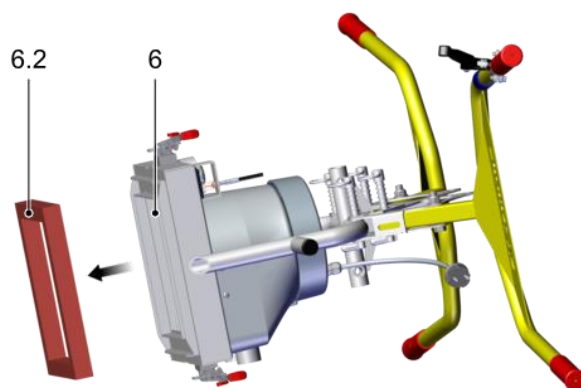
- ▶ Använd inga aggressiva rengöringsmedel såsom kallrengöringsmedel, tetraklormetan, kolväten eller ättiksrengöring.
- ▶ Använd inga vassa föremål (stålborstar, slippapper etc.).

- Rengör sugplattorna minst en gång i veckan med en mjuk borste och ett aktivt tensidhaltigt rengöringsmedel (pH-neutralt).
- Rengör samtidigt mekaniskt (mjuk borste eller ultraljud).
- Låt torka i rumstemperatur.
- Byt omedelbar ut skadade eller slitna sugplattor (t.ex. med sprickor, hål eller vågbildning).
- Byt alltid ut samtliga sugplattor hos maskiner som har flera!

## 9.7 Byta tätningssläpp

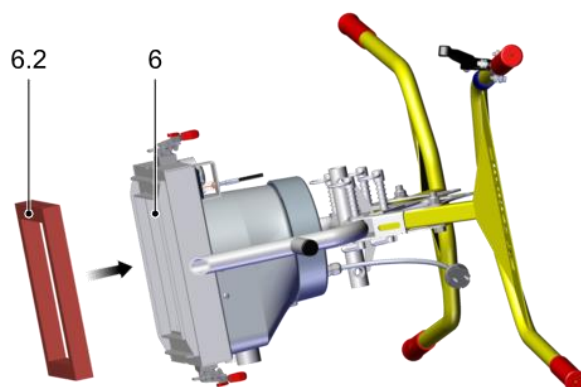
1. Tippa lyftenheten försiktigt åt sidan.

2. Avlägsna den befintliga tätningssläppen (6.2) från sugplattan (6).



3. Dra bort skyddsfolien från den nya tätningssläppen.

4. Tryck fast den nya tätningssläppen (6.2) på sugplattan.



⇒ Lyftenheten är redo för drift.

## 10 Urdrifttagning och återvinning

### 10.1 Säkerhet

Lyftmaskinen får endast tas ur drift och förberedas för kassering av kvalificerad fackpersonal.

### 10.2 Ta lyftenhet ur drift

1. Ställ in strömbrytaren till 0.
2. Ställ ner lyftenheten på säker plats.
3. Märk lyftenheten tydligt om den är trasig.
4. Demontera sugplattan.
5. Dra eventuellt ett skyddsöverdrag över sugplattan.
6. Förvara lyftenheten på skyddad plats och säkra den mot obehörig användning.

### 10.3 Kassera lyftenhet

1. Ta lyftenhet ur drift.
2. Demontera och kassera sugplattan.
3. Demontera och kassera vakuumgeneratoren.
4. Demontera och kassera basenheten.



Kontakta ett avfallshanteringsföretag för tekniskt gods för korrekt avfallshantering med anvisning om att beakta vid tidpunkten gällande avfallshanterings- och miljöföreskrifter. Probst hjälper gärna till att hitta ett lämpligt företag.

## Ersatz- und Verschleißteile / Spare and Wearing Parts

Speedy VS-140/200 (230V / 110V) 52700015 / 52700019

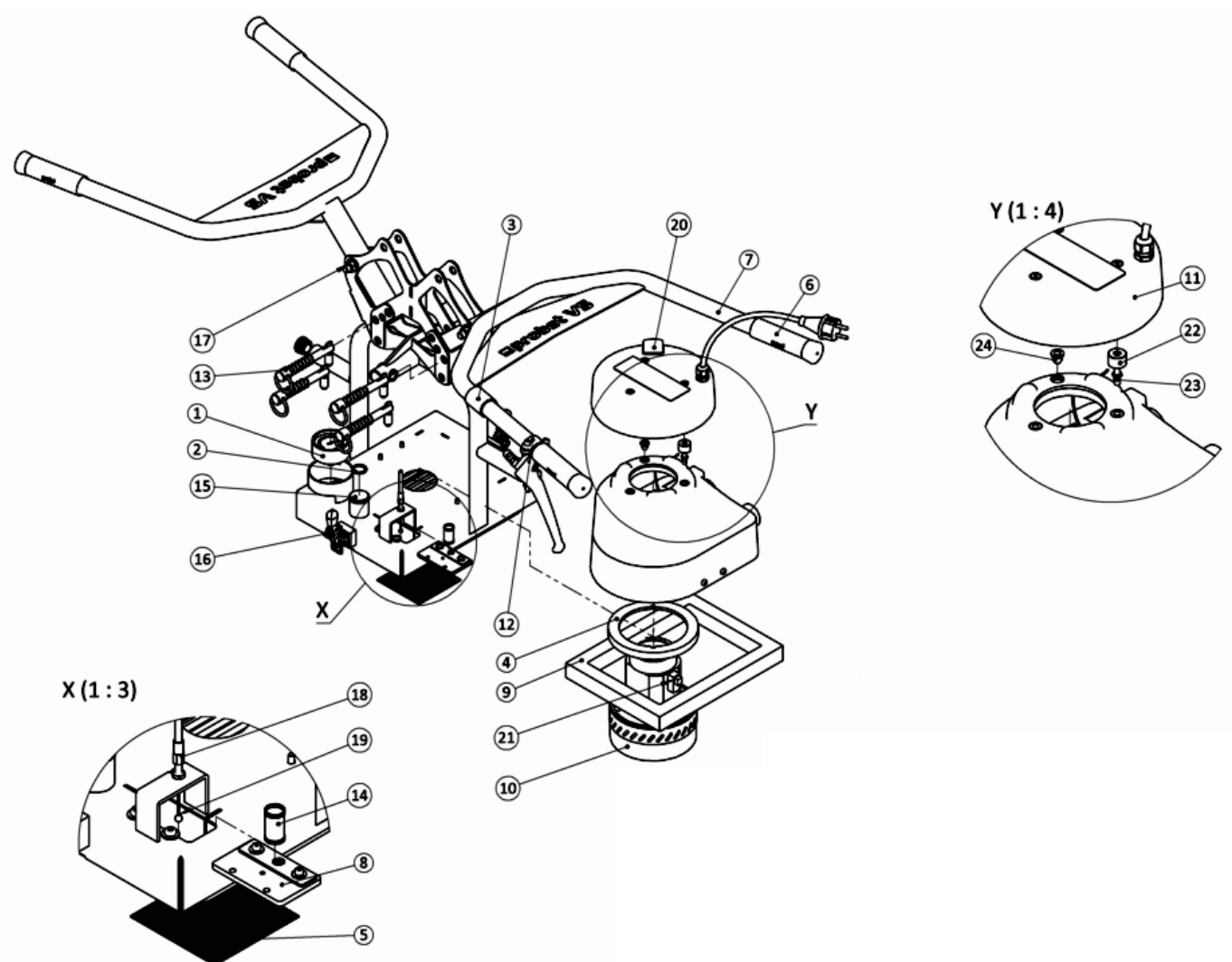
Speedy VS-140/200-XL (230V / 110V) 52700016 / 52700020

Für dieses Gerät übernehmen wir eine Gewährleistung gemäß unseren Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen. Das gleiche gilt für Ersatzteile, sofern es sich um von uns gelieferte Originalteile handelt. Für Schäden, die durch die Verwendung von anderen als Originalersatzteilen oder Originalzubehör entstehen, ist jegliche Haftung unsererseits ausgeschlossen.

Ausgenommen von der Gewährleistung sind alle Verschleißteile.

This equipment is guaranteed in accordance with our General Conditions of Business. This also applies to spare parts where these are original parts supplied by us. We will assume no liability for damage caused by the use of non-original spare parts and accessories.

Wear and consumable parts are not covered by the guarantee.



## Ersatz- und Verschleißteile / Spare and Wearing Parts

Speedy VS-140/200 (230V / 110V) 52700015 / 52700019

Speedy VS-140/200-XL (230V / 110V) 52700016 / 52700020

Pos.	Bezeichnung / Description	Art.-No.	Legende
1	Manometer VAM 63/1-175H / vacuum gauge	22130016	E
2	O-Ring 19x3.2 NBR-70	10.07.08.00123	V
3	Klett-/Velourband / belt	21060014	E
4	Dichtung für Gebläse / seal for fan	42710059	E
5	Siebeinsatz/ sieve	12.03.09.00086	E
6	Griffbezug / grip covering	21600016	V
7	Bedienbügel BB / operator handles	42710066	E
8	Dichtplatte/ sealing plate	42710147	V
9	Dichtrahmen (Schwammgummi)/ Sealing frame (sponge rubber)	42710165	V
10	Gebläse für Speedy VS2 230 V / fan for VacuMaster Speedy 230 V	42710034	V
	Gebläse für Speedy VS2 110 V / fan for VacuMaster Speedy 110 V	42710106	V
11	Deckel für Speedy VS2 / cover for VacuMaster SpeedyE	12.03.09.00275	E
12	Betätigungshebel mit Arretierung/ operating lever with lock	42710168	E
13	Federsteckbolzen verzinkt / spring bolt	42710052	E
14	Druckfeder-1.50 / pressure spring	42710058	V
15	Abdeckkappe/ Cap	21070118	E
16	Spannverschluss/ Toggle fastener	20.13.02.00033	E
17	Sechskantschraube M6X30/ Hexagon-head screw M6X30	20000004	E
18	Runddrahthülle / cover for bowden wire	21000157	V
19	Rundlitze mit Kugelpressnippel / round stranded wire with ball for bowden cable	21000157	V
20	Schalter-Schließer/ Switch closing contact	24120018	V
21	Kondensator/ Capacitor	42710062	V
22	Distanzstück/ distance	42710201	E
23	Rastbolzen/ Locking pin	42710200	V
24	Gummipuffer/ snap lock	42710187	V

**E** = Ersatzteil / Spare part

**V** = Verschleißteil / Consumable part

**VB** = Verschleißteilbaugruppe, enthält Verschleißteile / Consumable part-assembly, contains consumable parts

# Underhållsintyg

Garantianspråk för den här maskinen gäller endast om föreskrivna underhållsarbeten genomförs (av en auktoriserad verkstad)! Efter varje genomfört underhållsintervall måste det här underhållsintyget (med underskrift och stämpel) ovillkorligen skickas till oss 1).

1) via e-post till [service@probst-handling.de](mailto:service@probst-handling.de) / per fax eller post

Ägare: \_\_\_\_\_

Maskintyp: \_\_\_\_\_

Maskinnr: \_\_\_\_\_

Artikelnr: \_\_\_\_\_

Tillverkningsår: \_\_\_\_\_

## Underhållsarbeten efter 25 drifttimmar

Datum:	Typ av underhåll:	Underhåll utfört av:
		Stämpel
		.....
		Namn underskrift

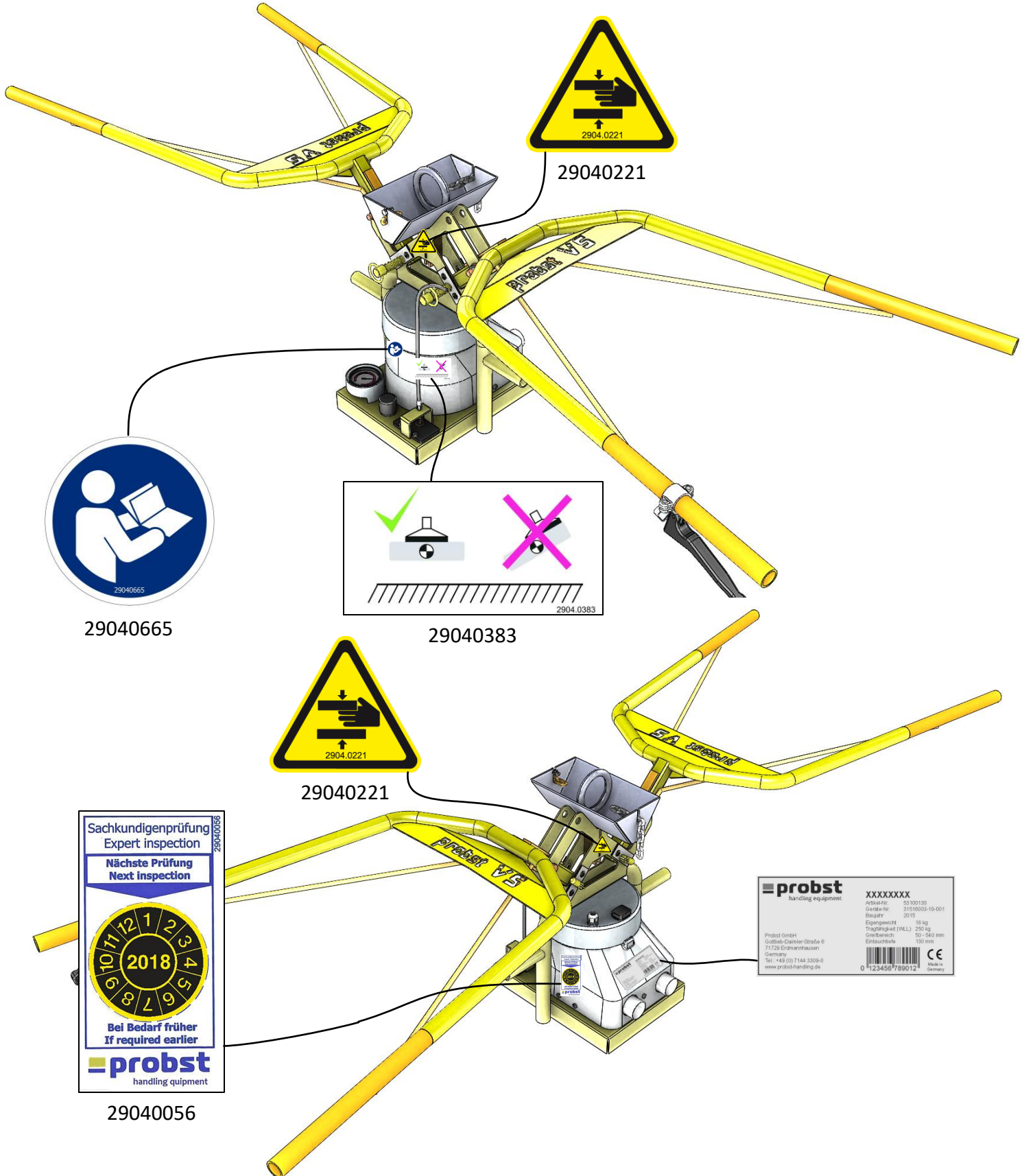
## Underhållsarbeten efter 50 drifttimmar

Datum:	Typ av underhåll:	Underhåll utfört av:
		Stämpel
		.....
		Namn underskrift
		Stämpel
		.....
		Namn underskrift
		Stämpel
		.....
		Namn underskrift

## Underhållsarbeten en gång per år

Datum:	Typ av underhåll:	Underhåll utfört av:
		Stämpel
		.....
		Namn underskrift
		Stämpel
		.....
		Namn underskrift

- A52700015 SPEEDY VS-140/200
- A52700016 SPEEDY VS-140/200-XL
- A52700017 SPEEDY VS-140/200-110
- A52700018 SPEEDY VS-140/200-XL-110
- A52700011 SPEEDY VS-140/200
- A52700012 SPEEDY VS-140/200-XL
- A52700013 SPEEDY VS-140/200-110
- A52700014 SPEEDY VS-140/200-XL-110



29040665

29040383

29040221

29040056

<b>probst</b> handling equipment		XXXXXXXX
Artikelnr.	5930130	
Geräte-Nr.	3151903-10-001	
Bauplatz	2015	
Eigenesgewicht	19 kg	
Tragfähigkeit (VLL)	250 kg	
Griffbereich	50 - 540 mm	
Eintauchtiefe	130 mm	
Probst GmbH Gottlieb-Daimler-Strasse 6 71739 Erdmannhausen Germany Tel. +49 (0) 7144 3309-0 www.probst-handling.de		0 123456 789012
		Made in Germany

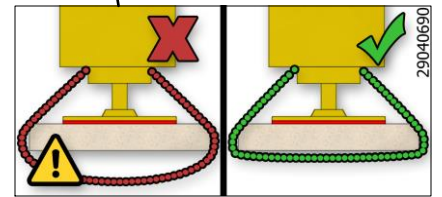
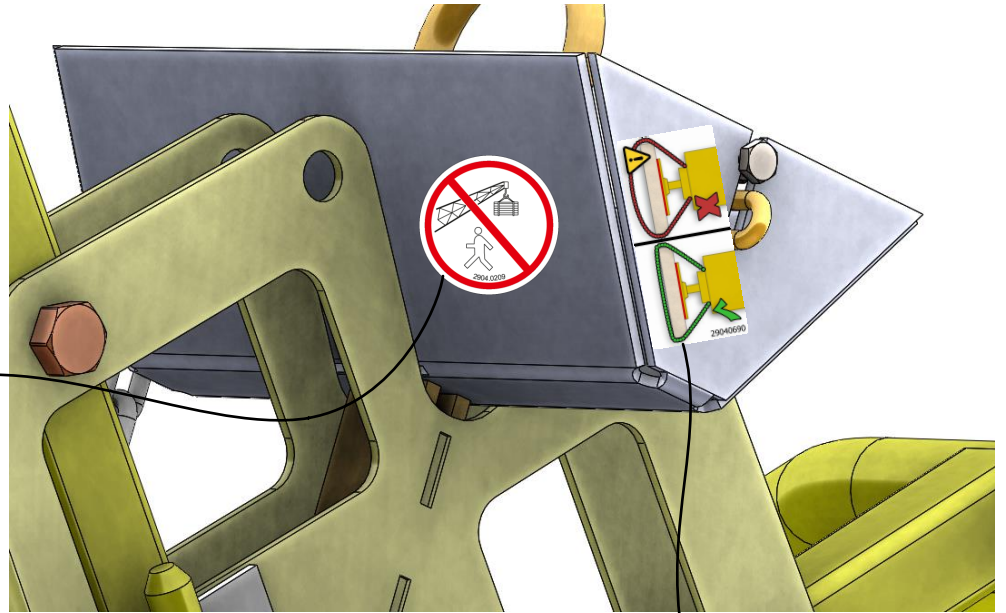


- A52700015 SPEEDY VS-140/200
- A52700016 SPEEDY VS-140/200-XL
- A52700017 SPEEDY VS-140/200-110
- A52700018 SPEEDY VS-140/200-XL-110
- A52700011 SPEEDY VS-140/200
- A52700012 SPEEDY VS-140/200-XL
- A52700013 SPEEDY VS-140/200-110
- A52700014 SPEEDY VS-140/200-XL-110

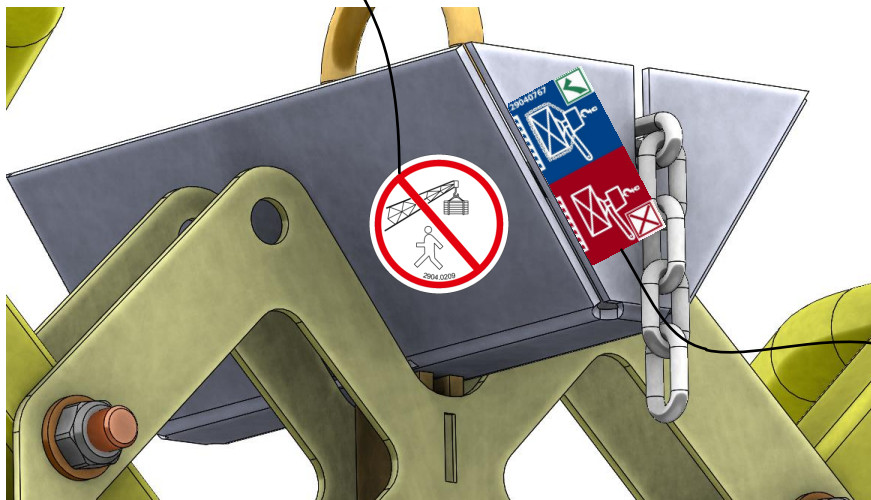
**Wenn Kettenfach  
vorhanden/  
If chain storage is  
included**



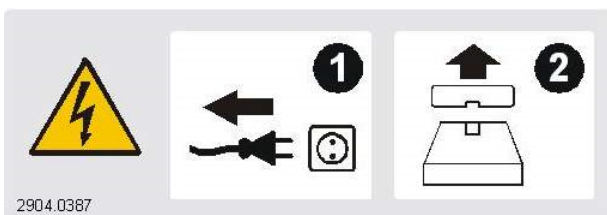
29040209



29040690



29040767



2904.0387

29040387

